



Tartalom

I Állásfoglalások, ajánlások és vélemények

ÁLLÁSFOGLALÁSOK

Tanács

2022/C 473/01	A Tanács ajánlása (2022. december 9.) a megelőzésnek a korai felismerés révén történő, új uniós rákszűrési megközelítést jelentő megerősítéséről és a 2003/878/EK tanácsi ajánlás felváltásáról	1
---------------	---	---

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tanács

2022/C 473/02	Értesítés a (KKBP) 2022/2428 tanácsi végrehajtási határozattal végrehajtott, az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/235/KKBP tanácsi határozatban, valamint az (EU) 2022/2433 tanácsi végrehajtási rendelettel végrehajtott, az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 359/2011/EU tanácsi rendeletben előírt intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezet részére	11
2022/C 473/03	Értesítés az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/235/KKBP tanácsi határozatban, valamint az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 359/2011/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó érintettek részére	13
2022/C 473/04	Értesítés az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló, a (KKBP) 2022/2432 tanácsi határozattal módosított 2014/145/KKBP tanácsi határozatban, valamint az (EU) 2022/2430 tanácsi végrehajtási rendelettel végrehajtott 269/2014/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek, szervezetek és szervek részére	14
2022/C 473/05	Értesítés az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló, a (KKBP) 2022/2432 tanácsi határozattal módosított 2014/145/KKBP tanácsi határozatban, valamint az (EU) 2022/2430 tanácsi végrehajtási rendelettel végrehajtott 269/2014/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó természetes vagy jogi személyek, szervezetek, illetve szervek részére	15

2022/C 473/06	Értesítés az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló 2014/145/KKBP tanácsi határozatban és 269/2014/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó érintettek részére ...	16
---------------	---	----

Európai Bizottság

2022/C 473/07	Euroátváltási árfolyamok – 2022. december 12.	18
---------------	--	----

V *Hirdetmények*

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2022/C 473/08	A (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 17. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás standard módosításának jóváhagyásáról szóló értesítés közzététele	19
---------------	--	----

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

ÁLLÁSFOGLALÁSOK

TANÁCS

A TANÁCS AJÁNLÁSA

(2022. december 9.)

a megelőzésnek a korai felismerés révén történő, új uniós rákszűrési megközelítést jelentő megerősítéséről és a 2003/878/EK tanácsi ajánlás felváltásáról

(2022/C 473/01)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 168. cikke (6) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 168. cikkének (1) bekezdése szerint valamennyi uniós szakpolitika és tevékenység meghatározása és végrehajtása során biztosítani kell az emberi egészség magas szintű védelmét. Az Unió fellépése, amely kiegészíti a nemzeti szakpolitikákat, a népegészségügyi helyzet javítására, a testi megbetegedések és a mentális zavarok megelőzésére, valamint az emberek testi és mentális egészségét fenyegető veszélyek kiváltó okainak elhárítására irányul. Egy ilyen fellépésnek magában kell foglalnia a széles körben terjedő súlyos betegségek elleni küzdelmet az azok okaira, terjedésére és megelőzésére vonatkozó kutatások, valamint az egészségügyi tájékoztatás, oktatás és nyomon követés által.
- (2) A rákszűrési programok továbbfejlesztésének a nemzeti jog rendelkezéseivel, valamint az egészségügyi szolgáltatásnyújtás és az orvosi ellátás megszervezésére és biztosítására vonatkozó nemzeti és regionális felelősségi körökkel összhangban, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 168. cikkének (7) bekezdésének megfelelően kell megvalósulnia.
- (3) A rák az egyik legsúlyosabb megbetegedés és vezető halálozási ok Európában. 2020-ban a becslések szerint 2,7 millió embert diagnosztizáltak rákkal az Európai Unióban. A 2020-ra vonatkozó számokból extrapolálva elmondható, hogy közel minden második uniós polgár valamikor az élete során szembesül a rák kialakulásával és annak az életminőségét tartósan befolyásoló következményeivel, és a rákos betegek csupán fele éli túl a kórt.
- (4) A 2003/878/EK tanácsi ⁽¹⁾ ajánlás ajánlásokat fogalmaz meg az Unión belüli rákszűrésre vonatkozóan. Arra ösztönzi az uniós tagállamokat, hogy végezzenek lakossági alapú, minőségbiztosított szűrőprogramokat, ami igen fontos a rákszűrés javítása és annak biztosítása szempontjából, hogy a megcélzott korosztályokba tartozó emberek túlnyomó többsége – valamennyi szocioökonómiai csoportból és az ország egész területéről – részt vehessen szervezett szűréseken.
- (5) Ezen túlmenően, a rákszűrés irányítási és szervezeti követelményeiről, illetve értékeléséről egyeztetések folytak, az információk pedig uniós szinten megosztásra kerültek az uniós egészségügyi program keretében támogatást élvező, rákszűréssel kapcsolatos fellépések ⁽²⁾ során szerzett tapasztalatokkal együtt.

⁽¹⁾ HL L 327., 2003.12.16., 34. o.

⁽²⁾ <https://www.ipaac.eu/>

- (6) A szűrések lehetővé teszik a rák korai stádiumban való felismerését, vagy akár az invazív vá válása előtti kimutatását. Néhány elváltozás ekkor még hatékonyabban kezelhető, így a betegek nagyobb eséllyel gyógyulnak meg. A szűrés hatékonyságának fő mutatójává a betegséggel összefüggő halálozásoknak vagy az invazív rákos megbetegedések előfordulásának a csökkenése szolgál.
- (7) A tények az emlő-, a vastagbél-, a méhnyak-, (valamint korlátozott mértékben) a tüdő- és a prosztatarákszűrés hatékonyságát bizonyítják, és a gyomorrákszűrés bizonyos körülmények esetén való hatékonysága mellett is szólnak. A szűrési programok megvalósíthatóságának értékeléséhez Wilson és Jungner felelős szűrésre vonatkozó valamennyi kritériumát ⁽³⁾, valamint a WHO által meghatározott további kritériumokat ⁽⁴⁾ is figyelembe kell venni.
- (8) A szűrés a megbetegedés kialakulásának vizsgálata azon embereknél, akik tünetmentesek. A betegséggel összefüggő halálozások és az invazív rákos megbetegedések előfordulásának tekintetében megfigyelt kedvező hatása mellett azonban a szűrési folyamatnak velejáró korlátai is vannak, amelyek a szűrésen részt vevő lakosságot kedvezőtlenül érinthetik. Ide tartoznak a hamis pozitív eredmények – melyek amellet, hogy szorongást okozhatnak, olyan további vizsgálatokat tehetnek szükségessé, melyek potenciális kockázatokat hordozhatnak magukban –, a hamis negatív eredmények, amelyek hamis biztonságérzetet keltenek az érintettekben és késleltetik a diagnózis felállítását, a túldiagnosztizálás (azaz olyan rák kimutatása, amely a beteg élete alatt várhatóan nem okoz tüneteket), valamint az ezt követő túlkezelés. Az egészségügyi szolgáltatóknak tisztában kell lenniük az adott ráktípus szűrésének valamennyi lehetséges előnyével és kockázatával azelőtt, hogy új szervezett rákszűrés programot indítanak. Ezeket az előnyöket és kockázatokat ráadásul közérthető módon be is kell tudni mutatni, lehetővé téve az egyes polgárok számára, hogy a szűrési programban való részvételre beleegyezésüket ezen információk tükrében adják meg.
- (9) Az etikai, jogi, szociális, orvosi, szervezeti, szocioökonómiai, valamint a nemek közötti egyenlőségre és az egészségügyi ellátás kapacitására és erőforrásaira vonatkozó szempontokat mind mérlegelni kell, mielőtt döntést hoznánk a rákszűrés programok végrehajtásáról.
- (10) Kellő figyelmet kell fordítani a férfiak és nők, az időskorúak, a fogyatékossgal élő személyek és a hátrányos helyzetű vagy marginalizált csoportok, például a faji vagy etnikai kisebbséghez tartozó és a nehezen elérhető személyek, a szűrővizsgálatra szóló meghívóra nem válaszolók, az alacsony jövedelemmel rendelkező csoportok, a rákbetegséget túlélők, valamint azon egyének különleges szükségleteire, akik esetében bizonyos okokból – például genetikai vagy családi hajlam vagy krónikus májbetegség miatt, illetve az életvitelből vagy környezeti és foglalkozási kockázatokból eredően – magasabb lehet a kockázata a rákos megbetegedés vagy a rák súlyosabb formái kialakulásának.
- (11) Emellet megfelelően figyelembe kell venni a fogyatékossgal élő személyek támogatás vagy különleges segítségnyújtás iránti egyedi igényeit is a rákszűréshez vagy az adaptált klinikai létesítményekhez való hozzáférést illetően, valamint a távoli területeken élő azon személyek igényeit is, akiknek komoly nehézséget okoz a rákszűrés szolgáltatások elérése a régiójukban.
- (12) Egy szűrőprogram népegészségügyi előnye és költséghatékonysága – beleértve az egészségügyi és a hosszú távú ápolási-gondozási rendszerek költségmegtakarítására gyakorolt potenciális hatást is – akkor érvényesül, ha a program egy lépcsőzetes megközelítés mentén, szervezeten és szisztematikusan kerül lebonyolításra úgy, hogy lefedi a célcsoportot, tényeken alapuló, naprakész uniós iránymutatásokat követ, és olyan minőségbiztosítási rendszerrel párosul, amely biztosítja a szűrőprogramok minőségének megfelelő monitorozását.
- (13) A rákszűrés költséghatékonysága számos tényezőn múlik, például az epidemiológián, a felmerült kiadásokon, az egészségügyi ellátás szervezésén és az egészségügyi szolgáltatások nyújtásán, valamint a célcsoporton belüli kellően magas részvételi arányon.
- (14) A szisztematikusan végrehajtás irányítást, illetve olyan szervezetet igényel, amely behívási/visszahívási rendszert működtet és minőségbiztosítása valamennyi szinten adott, továbbá amely tényeken alapuló iránymutatásokat követő, hatékony, megfelelő, hozzáférhető és rendelkezésre álló diagnosztikai, kezelési és utógondozási szolgáltatást nyújt.
- (15) A szervezett szűrőprogramok működtetéséhez megfelelő adatrendszerekre van szükség. E rendszereknek magukban kell foglalniuk egy jegyzéket a szűrőprogramok valamennyi célcsoportjának tagjairól, és az összes szűrővizsgálati eredmény, értékelés és végső diagnózis adatainak a birtokában kell lenniük, beleértve az arra vonatkozó információkat is, hogy a szűrőprogramok során kimutatott rákos megbetegedés milyen stádiumban van.

⁽³⁾ Wilson JMG, Jungner G: Principles and Practice of Screening for Disease (A betegségek szűrésének elvei és gyakorlata), Egészségügyi Világszervezet, 1968.

⁽⁴⁾ <https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/270163/PMC2647421.pdf>

- (16) Az egészségügyi nyilvántartásokban és az egyéb érintett nemzeti, illetve regionális hatósági eszközökben szereplő adatok összegyűjtésére, tárolására, továbbítására és elemzésére vonatkozó eljárásoknak teljes mértékben meg kell felelniük a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽⁵⁾ (általános adatvédelmi rendelet) előírtaknak. Ezenkívül az említett eljárások tekintetében törekedni kell arra, hogy azok adott esetben összhangban álljanak és interoperábilisak legyenek az egyéb kezdeményezések – például a rákkal foglalkozó európai referenciahálózatok – keretében már kidolgozott, az adatok gyűjtésére, tárolására és továbbítására vonatkozó eljárásokkal.
- (17) Az egészségügy és az ellátás digitális átalakításának a digitális egységes piacon való lehetővé tételéről, a polgárok szerepének erősítéséről és egy egészségesebb társadalom megteremtéséről szóló bizottsági közlemény ⁽⁶⁾ meghatározza annak alapelveit, hogy miként lehet elősegíteni az adatgyűjtés, -tárolás és -továbbítás azon rendszereivel való interoperabilitás biztosítását, melyeket más kezdeményezések keretében már létrehoztak, a vonatkozó adatvédelmi jogszabályok teljes körű betartása mellett.
- (18) A minőségi szűrés magában foglalja a szűrés folyamatának és eredményének az elemzését, és ezen eredményeknek a lakossággal és a szűrővizsgálat lebonyolítóival való minél gyorsabb közlését.
- (19) Az elemzést segíti, ha a szűrési adatok és a megfelelő információk kapcsolódnak a rákregiszterekhez, illetve a megbetegedési és halálozási adatokhoz, és interoperábilisak azokkal. A szűrőprogramok adatainak szekunder felhasználása fontos forrása a rákkutatásnak és a rákkezelés területén végbemenő technológiai fejlődésnek, különösen akkor, ha más adatforrásokkal (például genomikai adatokkal) kombinálják őket. E szekunder adatokat az európai digitális infrastruktúrákon keresztül, az (EU) 2016/679 rendelet teljes körű betartásával lehetne megszerezni.
- (20) A magas színvonalú szűrővizsgálatok egyik előfeltétele a megfelelően képzett személyzet.
- (21) Konkrét teljesítménymutatók kerültek meghatározásra a rákszűrő vizsgálatok tekintetében. Ezeket rendszeresen ellenőrizni kell.
- (22) Ahhoz, hogy valamennyi tagállamban biztosítani lehessen a megfelelő szervezést és minőség-ellenőrzést, igen fontos az, hogy megfelelő emberi és pénzügyi erőforrások álljanak rendelkezésre. A kohéziós politikára elkülönített európai alapok, nevezetesen a Regionális Fejlesztési Alap és az Európai Szociális Alap Plusz, valamint „az EU az egészségért” program és a Horizont Európa mobilizálhatók a szükséges beruházások és ráfordítások – beleértve a kutatást is – egy részének társfinanszírozására.
- (23) Intézkedéseket kell hozni a minőségi szűrővizsgálatokhoz való hozzáférés biztosítása érdekében, különösen figyelembe véve annak esetleges szükségességét, hogy olyan konkrét szocioökonómiai csoportokat vagy területeket célozzanak meg, amelyeket az egészségügyi létesítményekhez való korlátozott hozzáférés jellemez.
- (24) Etikai, jogi és társadalmi szempontból rendkívül fontos, hogy a rákszűrés lehetőségét kizárólag akkor ajánlják fel a teljes körű tájékoztatásban részesült, tünetmentes személyeknek, ha jól ismertek a szűrésben való részvétel előnyei és kockázatai és az előnyök többet nyomnak a latban a hátrányoknál, valamint ha a szűrővizsgálat költséghatékonysága elfogadható. Az erre vonatkozó értékelésnek a nemzeti szintű végrehajtás szerves részét kell képeznie.
- (25) Az e szigorú előfeltételeknek jelenleg megfelelő szűrési módszerek listáját a melléklet tartalmazza.
- (26) A mellékletben szereplő szűrővizsgálatokon való részvételt csak akkor szabad lakossági alapon felkínálni, ha a szűrőprogram megfelel a felelős szűrésre vonatkozó, Wilson és Jungner által meghatározott kritériumoknak, valamint a WHO által meghatározott további kritériumoknak. Emellett a szűrővizsgálatokon való részvételt csak minden szinten minőségbiztosított, szervezett szűrőprogramok keretében, és csak abban az esetben szabad felkínálni, ha megbízható módon ismertek a vizsgálat előnyei és kockázatai, és adottak azok az erőforrások, amelyek a szűréshez, a kiegészítő diagnosztikai eljárásokat magában foglaló utókövetéshez, valamint – adott esetben – a pozitív vizsgálati eredménnyel rendelkező betegek kezeléséhez szükségesek.

⁽⁵⁾ HL L 119., 2016.5.4., 1. o.

⁽⁶⁾ Például az említett közlemény keretében: rákregiszterek, egyéb nemzeti és regionális rákinformációs rendszerek, európai rákinformációs rendszer, európai referenciahálózatok, valamint további releváns adatforrások és -infrastruktúrák.

- (27) Ezenkívül a mellékletben felsorolt szűrővizsgálatokat – különösen a tüdő-, prosztata- és gyomorrákszűréseket – egy lépcsőzetes megközelítés mentén lehetne megvalósítani, hogy ezáltal a nemzeti prioritások keretében biztosítva legyen a fokozatos és megfelelő tervezés, kísérleti projekt keretében történő kipróbálás és tényleges bevezetés. A szűrővizsgálatok végrehajtása európai iránymutatásokon és minőségbiztosítási rendszereken fog alapulni a szűrőprogramok bevezetésének és ellenőrzésének biztosítása érdekében. Megjegyzendő, hogy az új szűrőprogramok végrehajtása során figyelembe kell venni a nemzeti körülményeket, az emberi és pénzügyi erőforrásokat, a megfizethetőséget, valamint a tagállamok egészségügyi kapacitásait.
- (28) A mellékletben ajánlott szűrővizsgálatoknak alapos mérlegelés tárgyát kell képezniük, mivel a javasolt szűrővizsgálatok bevezetéséről szóló döntést a tagállamoknak a rendelkezésre álló szakértelem, az egészségügyi ellátás emberi és pénzügyi erőforrásainak a prioritizálása, az egészségügyi kapacitások, valamint a szűrőprogramok minőségének ellenőrzését célzó európai iránymutatások és minőségbiztosítási rendszerek rendelkezésre állása alapján kell meghozniuk.
- (29) Az ionizáló sugárzással járó új rákszűrési technikák, illetve az ilyen rákszűrésre vonatkozó programok bevezetésének teljes mértékben meg kell felelnie az ionizáló sugárzás miatti sugárterhelésből származó veszélyekkel szembeni védelmet szolgáló alapvető biztonsági előírások megállapításáról, valamint a 89/618/Euratom, a 90/641/Euratom, a 96/29/Euratom, a 97/43/Euratom és a 2003/122/Euratom (?) irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 5-i 2013/59/Euratom tanácsi irányelv rendelkezéseiben foglaltaknak, beleértve a tagállamoknak a következők biztosítása iránti felelősségét is: az érintett szakemberek megfelelő képzése a technika sugárzásvédelmi aspektusai tárgyában; a minőségbiztosítási programok végrehajtása és a radiológiai berendezések minőség-ellenőrzése; a sugárdózisok értékelése és a diagnosztikai referenciaszintek megállapítása; valamint az orvos fizikus szakértőknek a képalkotási eljárások optimalizálásába való bevonása.
- (30) A szűrési módszerek folyamatosan fejlődnek. A javasolt szűrési módszerek alkalmazását következőképpen az új módszerek minőségének, alkalmazhatóságának és költséghatékonyságának egyidejű és szisztematikus értékelése kell, hogy kísérje, amennyiben a rendelkezésre álló adatok ezt indokolják. A folyamatban lévő és a jövőbeli munka – beleértve az európai iránymutatások és minőségbiztosítási rendszerek kidolgozását is – olyan új szűrési megközelítéseket és módszereket eredményezhet, amelyek végső soron a mellékletben felsorolt vizsgálatok helyébe léphetnek vagy kiegészíthetnek azokat, vagy amelyek más ráktípusokra is alkalmazhatónak bizonyulhatnak.
- (31) A nemzetközi technikai együttműködés – különösen a WHO Nemzetközi Rákkutatási Ügynöksége keretében folytatott együttműködés – hozzájárulhat a szűrési programok és iránymutatások javításához az EU-ban és világszerte egyaránt.
- (32) Az egészségügyi technológiaértékelésről szóló (EU) 2021/2282 európai parlamenti és tanácsi rendelet (8) alapján az Európai Unió támogathatja a tagállamok közötti, arra irányuló önkéntes együttműködést, hogy a megelőzési vagy szűrőprogramok kiegészítéseként használt diagnosztikával kapcsolatban valós körülmények között gyűjtött bizonyítékok álljanak rendelkezésre.
- (33) A Tanács a rák jelentette teher csökkentéséről szóló, 2008. május 28-i következtetéseiben felkérte a Bizottságot arra, hogy vizsgálja meg az igazolt szűrési módszerek sikeres alkalmazásának útjában álló akadályokat, valamint hogy a tagállamok számára biztosítson közép- és hosszú távú tudományos és szakmai támogatást a 2003/878/EK ajánlás végrehajtásához.
- (34) A 2003/878/EK ajánlás végrehajtásáról szóló, 2017. májusi második jelentés a tanácsi ajánlás aktualizálását javasolta arra tekintettel, hogy 2003 óta újabb szűrővizsgálatok és protokollok kerültek jóváhagyásra és bevezetésre az uniós tagállamokban, továbbá szabályozást irányozott elő a rákszűrési iránymutatások és a végrehajtási jelentések rendszeres aktualizálására vonatkozóan.
- (35) A Bizottság 2021. április 22-én, a tudományos tanácsadási mechanizmusán keresztül megbízta a tudományos főtanácsadók csoportját, hogy fogalmazzon meg tudományos tanácsokat a rákszűrésnek az Unióban való javítására vonatkozóan, különösen az alábbiakra fókuszálva: i. miként biztosítható, hogy a meglévő méhnyak-, vastagbél- és emlőrákszűrési programok eredményesen integrálják a legújabb tudományos ismereteket; ii. a rákszűrési programok egyéb rákbetegségekre (pl. a tüdő-, prosztata- és gyomorrákra) való kiterjesztésének tudományos alapja, valamint ezek Unió-szerte való megvalósíthatósága; valamint iii. a kockázatalapú rákszűrés és a korai diagnosztizálás Unió-szerte való optimalizálása tekintetében mérlegelendő főbb tudományos szempontok.

(?) HL L 13, 2014.1.17., 1. o.

(8) HL L 458., 2021.12.22., 1. o.

- (36) A Bizottság 2021. június 30-án közzétette az emlőrákra vonatkozó, tényeken alapuló új európai iránymutatásokat és minőségbiztosítási rendszert⁽⁹⁾, és ismertette az európai rákinformációs rendszert⁽¹⁰⁾ mint a rák jelentette teher nyomon követésére és előrejelzésére szolgáló kulcsfontosságú rendszert.
- (37) Az európai egészségügyi unió megerősítéséről szóló, 2021. december 10-i következtetéseiben a Tanács emlékeztetett arra, hogy a Covid19-világjárvány nyomán előállt egészségügyi, gazdasági és társadalmi bizonytalanságok megszakították az egészségfejlesztési és megelőzési programokat, és – a kórházi létesítményekre időről időre ránehezedő rendkívüli terhelés miatt – negatív hatást gyakoroltak a rák korai diagnosztizálásának és kezelésének lehetőségére, továbbá rámutatott arra, hogy ez kedvezőtlenül befolyásolhatja a rákos megbetegedések számát és a túlélési arányokat.
- (38) Emellett a Tanács e következtetéseiben felkérte a Bizottságot arra, hogy adott esetben gondoskodjon a rák elleni küzdelemre irányuló európai terv hatékony végrehajtásáról, illetve támogassa a tagállamokat a rák leküzdésére irányuló hatékony fellépések megvalósításában a megfelelő eszközök biztosításával, ideértve egy, a 2003/878/EK ajánlás aktualizálására irányuló javaslat benyújtásának a fontolóra vételét is.
- (39) Az „Európai rákellenes terv” című, 2021. február 3-i bizottsági közleményben (COM(2021) 44 final) bejelentésre került egy olyan új, uniós támogatásban részesülő rákszűrési program kidolgozása, amelynek célja a tagállamok segítése abban, hogy 2025-re az emlőrák, a méhnyakrák és a vastagbélrák szűrővizsgálataira jogosult uniós lakosság 90 %-ának felkínálja a szűrés lehetőségét. A program uniós finanszírozásban részesül majd, és arra fog összpontosítani, hogy előrelépés történjen a következő három kulcsfontosságú területen: hozzáférés, minőség és diagnosztika.
- (40) Az „európai rákellenes terv” keretében megvalósuló új, uniós támogatásban részesülő rákszűrési program szintén előirányozza a 2003/878/EK tanácsi ajánlás felülvizsgálatát, ezen belül többek között az emlő-, méhnyak- és vastagbélrák esetében alkalmazott vizsgálatok aktualizálását, valamint a szervezett szűrési programok további ráktípusokra – nevezetesen a tüdő-, prosztata- és gyomorrákra – való, tényeken alapuló új ismeretek fényében történő lehetséges kiterjesztését.
- (41) A Bizottság tudományos főtanácsadóinak csoportja 2022. március 2-án „Cancer screening in the European Union” (Rákszűrés az Európai Unióban) címmel tudományos szakvéleményt adott ki a rákszűrés Unió-szerte történő javításáról. A szakvélemény az emlő-, méhnyak- és vastagbélrák-szűrési módszerek és vizsgálatok aktualizálását ajánlotta, illetve a szervezett rákszűrési programoknak a tüdő- és a prosztatarákra, illetve – bizonyos feltételek mellett – a gyomorrákra való kiterjesztését javasolta, a mellékletben jelzettek szerint. A vélemény a tudományos szakpolitikai tanácsadóval foglalkozó európai akadémiai konzorciumnak (Science Advice for Policy by European Academies, SAPEA) a rákszűrés Európai Unióban történő javításáról szóló („Improving cancer screening in the European Union” című), tényeket áttekintő jelentése alapján készült.
- (42) Ezenkívül a Bizottság tudományos főtanácsadóinak csoportja azt javasolta, hogy a dinamikusan fejlődő technológiai lehetőségek és tudományos ismeretek kihasználásra kerüljenek a korai diagnosztizálás és a kockázatalapú rákszűrés Unió-szerte történő optimalizálása céljából.
- (43) Az Európai Parlament 2022. február 16-án „Európa megerősítéséről a rák elleni küzdelemben – egy átfogó és koordinált stratégia kialakítása felé” címmel állásfoglalást fogadott el a rák elleni küzdelemről, amelynek kidolgozása során figyelembe vették az Európai Parlament rák elleni küzdelemmel foglalkozó különbizottságának a leendő európai rákellenes tervvel kapcsolatos meglátásairól szóló („Inputs of the Special Committee on Beating Cancer to influence the future Europe’s Beating Cancer Plan” című), 2020. október 27-i munkadokumentumát. Az állásfoglalásban az Európai Parlament támogatta az európai rákellenes tervben bejelentett új, uniós támogatásban részesülő rákszűrési program elindítását.
- (44) Emellett az állásfoglalásban az Európai Parlament felkérte a Bizottságot a következőkre: a legújabb tudományos bizonyítékok alapján további rákbetegségeket is vegyen fel a programba, az egyes ráktípusokra vonatkozó egyértelmű célértékek meghatározása mellett; két évente értékelje a rákszűrési program eredményeit a célcsoport tagjainak a szűrővizsgálatokhoz való egyenlő hozzáférése tekintetében, hogy ezáltal nyomonkövethetők legyenek a tagállamok és a régiók közötti egyenlőtlenségek; tegyen javaslatot a szükséges újabb intézkedésekre; valamint a szűrési programokat igazítsa hozzá a legújabb rákszűrési kutatási eredményekhez.

⁽⁹⁾ <https://healthcare-quality.jrc.ec.europa.eu/ecibc>

⁽¹⁰⁾ <https://ecis.jrc.ec.europa.eu/>

AJÁNLJA, HOGY A TAGÁLLAMOK:

A rákszűrési programok végrehajtása

1. az alapvető biztonsági, etikai elvek, valamint a lakosság részvételére és a méltányosságra vonatkozó alapelvek tiszteletben tartása mellett – a nemzeti prioritásaik keretében – ajánlják fel a tényeken alapuló és személyközpontú rákszűrési programok részvétel lehetőségét szisztematikus, az egész lakosságot érintő programok, illetve adott esetben „kockázat szerint rétegzett rákszűrési vizsgálatok” formájában; a figyelembe veendő ráktípusok és az érintett lakossági célcsoportok felsorolását a melléklet tartalmazza;
2. nemzeti prioritásaik keretében hajtsanak végre hozzáférhető szűrőprogramokat az európai iránymutatásokkal és minőségbiztosítási rendszerekkel összhangban – amennyiben léteznek ilyenek –, fokozatos megközelítést alkalmazva, figyelembe véve a szűrőprogramok végrehajtásához rendelkezésre álló emberi és pénzügyi, valamint egészségügyi erőforrásokat;
3. segítsék elő a magas színvonalú és hozzáférhető rákszűrési programokhoz szükséges kísérleti „kockázat szerint rétegzett rákszűrések” protokolljainak, iránymutatásainak és indikátorainak a kidolgozását nemzeti és – adott esetben – regionális szinten, megfelelő területi lefedettséget biztosítva, beleértve a vidéki és távoli területeket is;
4. biztosítsák, hogy az előnyökről és a kockázatokról – többek között a túldiagnosztizálás és a túlkezelés kockázatairól – a szűrésen részt vevő személyek közérthető tájékoztatást kapjanak – akár személyesen egy egészségügyi szakembertől –, lehetővé téve az egyén számára, hogy a szűrési programban való részvételhez a beleegyezését ez alapján adja meg, továbbá a részvétel és a méltányosság fokozása érdekében gondoskodjanak arról, hogy érvényesüljenek az egészségműveltségre és a megalapozott döntéshozatalra vonatkozó elvek;
5. biztosítsanak megfelelő, időszertű és kiegészítő diagnosztikai eljárásokat és kezelést azon egyének számára, akiknek a szűrővizsgálati eredménye pozitív lett; nyújtsanak utógondozást és pszichológiai ellátást, amennyiben az szükséges, lehetséges és releváns, azaz e tekintetben figyelembe kell venni a tagállamok emberi és pénzügyi erőforrásait, valamint egészségügyi kapacitásait;
6. gondoskodjanak emberi és pénzügyi erőforrásokról a megfelelő, a nemzeti szintű szükségletekhez igazodó szervezés és minőség-ellenőrzés biztosítása érdekében;
7. a betegség jelentette teher és a rendelkezésre álló egészségügyi erőforrások, a rákszűrés mellékhatásai és költséghatékonysága, valamint a tudományos vizsgálatok és kísérleti projektek tapasztalatai alapján mérlegeljék a rákszűrési programok országos vagy regionális szintű végrehajtását, és hozzanak döntést arról;
8. törekedjenek egy szisztematikus behívási/visszahívási rendszer kialakítására, és minden szinten gondoskodjanak a minőségbiztosításról olyan hatékony és megfelelő diagnosztizálási, kezelési és utógondozási szolgáltatások nyújtása mellett, amelyek tényeken alapuló iránymutatásokon alapulnak;
9. gondoskodjanak arról, hogy az adatvédelmi jogszabályokban foglaltakat betartsák;

A szűrési adatok nyilvántartásba vétele és kezelése

10. a szervezett rákszűrési programok működtetéséhez használjanak megfelelő adatrendszereket;
11. megfelelő eszközök segítségével gondoskodjanak arról, hogy a rákszűrési program célcsoportjának valamennyi tagja meghívást kapjon a programban való részvételre;
12. törekedjenek annak biztosítására, hogy az összes szűrővizsgálattal, értékeléssel és végső diagnózissal kapcsolatban összegyűjtsék, kezeljék és értékeljék az adatokat, beleértve a rákszűrési programok során kimutatott rákbetegségek stádiumával kapcsolatos adatokat is;
13. a vonatkozó adatvédelmi jogszabályoknak maradéktalanul megfelelően gyűjtsék, kezeljék és értékeljék az adatokat, valamint fontolják meg annak lehetőségét, hogy az adatokat – adott esetben – rendelkezésre bocsássák rákkutatás céljára, beleértve az implementációkutatást, valamint a korai rákdiagnosztizálás és a rákmegelőzés jobb technológiai lehetőségeinek a kifejlesztését is;

Monitoring

14. rendszeresen monitorozzák a szervezett rákszűrések folyamatát és eredményét, és a lakosság és a szűrést végző személyzet felé minél gyorsabban közölik e monitoring eredményeit;
15. törekedjenek annak biztosítására, hogy az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályok teljes körű tiszteletben tartása mellett megfelelően kezeljék az adatokat és információkat az európai rákinformációs rendszerben, hogy ezáltal lehetővé váljon a rákszűrési teljesítmény- és hatásmutatók, valamint az egyéb kiegészítő információk monitorozása. A monitoringot a tagállamok kapacitásainak és erőforrásainak a figyelembevételével kell végezni, és az nem róhat szükségtelen regisztrációs terhet az egészségügyi rendszerekre;

Képzés

16. valamennyi szinten részesítsék megfelelő képzésben a személyzetet, hogy az felkészült legyen a szűrővizsgálatok minőségi lebonyolítására;

Részvétel

17. a szervezett rákszűrésben való részvétel lehetőségének a felajánlásakor törekedjenek a nagy fokú részvétel biztosítására, a teljes körű tájékoztatáson alapuló beleegyezésre építve;
18. a szükséges intézkedések megtételével biztosítsák a szűrővizsgálatokhoz való méltányos hozzáférést, mindeközben szem előtt tartva annak esetleges szükségességét, hogy bizonyos szocioökonómiai csoportokat, marginalizált helyzetű csoportokat vagy országrégiókat célozzanak meg az országon belül;
19. megfelelő eszközökkel biztosítsák, hogy a fogyatékossgal élő személyek és a vidéki vagy távoli területeken élők hozzáférjenek a rákszűrési szolgáltatásokhoz, és hogy a rákszűrésre szolgáló klinikai létesítmények megfelelőek legyenek a fogyatékossgal élő személyek számára;

Új szűrővizsgálatok bevezetése a nemzetközi kutatási eredmények fényében

20. csak azt követően végezzenek rutinszerű egészségügyi ellátás keretében új rákszűrési vizsgálatokat, hogy azokat randomizált kontrollált vizsgálatokon kiértékelték, és csak abban az esetben, ha azok hatékonyságát egyértelmű tudományos bizonyítékok igazolják;
21. a szűrőspecifikus paraméterekkel és a halálozással kapcsolatos vizsgálatokon túl végezzenek vizsgálatokat a további diagnosztizálási és kezelési eljárásokra, a klinikai eredményekre, a mellékhatásokra, a morbiditásra és az életminőségre vonatkozóan is;
22. reprezentatív környezetekből vett vizsgálati eredmények összevonásával mérjék fel az új módszerek hatásai vonatkozásában a bizonyítékok szintjét;
23. csak akkor vegyék fontolóra az ígéretes új szűrővizsgálatoknak a rutinszerű egészségügyi ellátásba való felvételét, ha egyértelmű bizonyítékok állnak rendelkezésre, és az egyéb releváns szempontokat – például a különböző egészségügyi rendszerek esetében érvényesülő költséghatékonyságot és szervezési szempontokat – is figyelembe vették;
24. csak abban az esetben vegyék fontolóra a bevett szűrővizsgálatok ígéretesnek tűnő új módosításainak a rutinszerű egészségügyi ellátásba való felvételét, ha e módosítások hatékonyságának a – adott esetben további, epidemiológiailag jóváhagyott kiegészítő végpontok segítségével történő – értékelése sikeres volt;

Végrehajtási jelentés és nyomon követés

25. készítsenek jelentést a Bizottság számára ezen ajánlás végrehajtásáról az annak elfogadásától számított három éven belül, majd ezt követően négyévente, elősegítve ezáltal az ajánlás Unióban való végrehajtásának nyomon követését. A jelentéstételt úgy kell elvégezni, hogy az ne rójon szükségtelen jelentéstételi/regisztrációs terhet a tagállamokra és egészségügyi rendszereikre.

ÜDVÖZLI A BIZOTTSÁG AZON SZÁNDÉKÁT, HOGY:

1. legkésőbb az ezen ajánlás elfogadásától számított negyedik év végéig, a tagállamok által szolgáltatott adatok alapján jelentést készítsen a rákszűrési programok végrehajtásáról; adott esetben a tagállamokkal együttműködve mérlegelje, hogy a javasolt intézkedések mennyire hatékonyan működnek; a tagállamokkal együttműködve felmérje, hogy szükség van-e további intézkedésre;
2. ösztönözze a tagállamok közötti együttműködést a kutatás és a rákszűréssel kapcsolatos bevált gyakorlatok megosztása terén azzal a céllal, hogy új vizsgálati módszereket dolgozzanak és értékeljenek ki, illetve a – különösen a korai prediktorokra/vizsgálatokra, pontszámokra vagy algoritmusokra vonatkozó – jelenlegi módszereket javítsák, valamint visszaszorítsák a túldiagnosztizálást és a túlkezelést;
3. támogassa az európai kutatómunkát a rákszűrés területén, ideértve az európai iránymutatások és minőségbiztosítási rendszerek gyors kidolgozását annak biztosítása céljából, hogy a mellékletben feltüntetett rákszűrő vizsgálatok időszerűek, tényeken alapulóak, költséghatékonyak és teljes mértékben működőképesek és minőségileg igazoltak legyenek. Ezen túlmenően pedig segítsen az e programok társadalmi és gazdasági kockázatait és előnyeit bizonyító tények ismertetésében;
4. szoroson együttműködjön a tagállamokkal a rákregiszterek és a szűrővizsgálati nyilvántartások, az egyéb nemzeti és regionális rákinformációs rendszerek, az európai rákinformációs rendszer, a rákkal foglalkozó európai referenciahálózatok, az európai digitális infrastruktúrák, illetve az egyéb fontos adatforrások és -infrastruktúrák közötti átjárhatóság javítása céljából a jogi és technikai akadályok leküzdésében, mindvégig teljes mértékben betartva a vonatkozó adatvédelmi jogszabályokban előírtakat és elkerülve a tevékenységek és a továbbított információk közötti átfedéseket;

5. kérésre kiegészítse a nemzeti erőfeszítéseket azáltal, hogy technikai támogatást nyújt adott esetben a szűrőprogramokban való részvétel előnyeiről és kockázatairól szóló, a nyilvánosságot és az érdekelt feleket célzó tájékoztatási tevékenységekhez – figyelembe véve az egészségműveltség és a tájékozott döntéshozatal elveit – a részvétel és a méltányosság fokozása érdekében.

A Bizottságnak a tagállamokkal együttműködve rendszeresen felül kell vizsgálnia az ezen ajánlásban foglalt intézkedéseket. A rákszűrési programok végrehajtásáról szóló jelentésen (lásd a fenti 1. pontot) kívül a Bizottságnak rendszeresen be kell számolnia a Tanácsnak.

Ez az ajánlás a 2003/878/EK ajánlás helyébe lép.

Kelt Brüsszelben, 2022. december 9-én.

a Tanács részéről
az elnök
V. VÁLEK

MELLÉKLET

Az alábbiakban felsorolt, az ajánlás követelményeinek megfelelő rákszűrésekre vonatkozó műszaki előírásokat minőségbiztosítási rendszerekkel párosuló európai iránymutatások fogják részletesebben meghatározni. Felkérjük a tagállamokat, hogy vizsgálják meg a rákszűréssel kapcsolatos nemzeti és regionális irányítási rendszereiket annak érdekében, hogy lehetővé tegyék az új vagy aktualizált európai iránymutatások időben történő és hatékony végrehajtását.

A melléklet figyelembe veszi a tudományos főtanácsadók csoportjának a rákszűrés Unió-szerte történő javításáról szóló tudományos szakvéleményét⁽¹⁾. E szakvéleményben a szervezett szűrőprogramoknak a tüdő- és prosztatákra, valamint – azokban az országokban, ahol a legmagasabb a gyomorrákos megbetegedések és az ezzel összefüggő halálozások száma – a gyomorrákra való kiterjesztését javasolják. További bizonyítékokra van azonban szükség az egyes szűrőstratégiák valós életben való eredményességéről, költséghatékonyságáról és megvalósíthatóságáról.

A tagállamokat felkérjük arra, hogy mérleeljék az alábbi, egyértelmű tudományos bizonyítékokon alapuló rákszűrések alkalmazását, és a betegség jelentette teher és a rendelkezésre álló egészségügyi erőforrások, a rákszűrés kár-haszon egyensúlya és költséghatékonysága, valamint a tudományos vizsgálatok és kísérleti projektek tapasztalatai alapján mérleeljék a nemzeti vagy regionális szintű végrehajtást és hozzanak döntést arról. Azon egyének vonatkozásában, akiknél nagyobb a rák valamely típusa előfordulásának kockázata, a tagállamoknak a tudományos bizonyítékok és a helyi körülmények figyelembevételével meg kell fontolniuk kibővített célcsoportokra irányuló és nagyobb intenzitású egyedi szűrőprogramok végrehajtását.

Emlőrák:

Az európai iránymutatásokban⁽²⁾ bemutatott bizonyítékok alapján ajánlott az 50 és 69 év közötti nők mammográfiával történő emlőrákszűrése. Javasoljuk a 45 éves alsó korhatárt és a 74 éves felső korhatárt. Javasoljuk a digitális emlőtomosztézis vagy a digitális mammográfia használatát. Orvosilag indokolt esetben mérlegelni kell a mágneses rezonanciás képalkotás (MRI) alkalmazását.

Méhnyakrák:

Humán papillomavírus (HPV) kimutatása céljából végzett vizsgálat elvégzése a 30 és 65 év közötti nők körében ötévente vagy annál ritkábban, előnyben részesített szűrővizsgálatként kizárólag klinikailag validált vizsgálatokat alkalmazva. Célszerű fontolóra venni, hogy az életkort és a vizsgálati gyakoriságot az egyén HPV oltási előzményei alapján az egyéni kockázatokhoz igazítsák, valamint mérlegelni annak lehetőségét is, hogy olyan tesztkészleteket kínáljanak, amelyek lehetővé teszik a nők számára az öntesztelést, különösen a szűrővizsgálatokra való meghívókra nem válaszolók körében.

Vastagbélrák:

A számszerűsített széklet immunkémiai vizsgálat (FIT) az előnyben részesítendő szűrővizsgálat az 50 és 74 év közötti betegek további kolonoszkópiás vizsgálatra való beutalásának mérlegelésekor. A széklet immunkémiai vizsgálatból származó számszerűsített információk további kutatás alapján felhasználhatók kockázatra szabott stratégiák végrehajtása céljából, nemenként, életkoronként és korábbi vizsgálati eredmények alapján meghatározott küszöbértékek bevezetésével. Az endoszkópia több stratégia együttes végrehajtása esetében elsődleges eszközként alkalmazható.

Tüdőrák:

Figyelembe véve a szűrés alacsony dózisu számítógépes tomográfia alkalmazásával történő elvégzése mellett szóló előzetes tényeket és egy lépcsőzetes megközelítés szükségességét, az egyes országoknak – például implementációtanulmányok felhasználásával – fel kell térképezniük e program megvalósíthatóságát és eredményességét. A programnak integrálnia kell az elsődleges és másodlagos megelőzési megközelítéseket, a magas kockázatú egyénekek kezdve. Különös figyelmet kell fordítani a magas kockázati profilok azonosítására és megcélzására is, kezdve a nehézdohányosokkal és a már nem dohányzó nehézdohányosokkal, a tagállamoknak pedig további kutatásokat kell végezniük arra vonatkozóan, hogyan ériék el és hívják be szűrésre a célcsoportot, mivel nem állnak rendelkezésre szisztematikus (dokumentált) adatok a dohányzási szokásokról. Figyelmet kell fordítani továbbá az egyéb magas kockázati profilok azonosítására és megcélzására is.

(1) A tudományos főtanácsadók csoportjának tudományos szakvéleménye a rákszűrés Unió-szerte történő javításáról: <https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/519a9bf4-9f5b-11ec-83e1-01aa75ed71a1>

(2) European guidelines on breast cancer screening and diagnosis (Európai iránymutatások az emlőrákszűrésre és -diagnózisra vonatkozóan) | ECIBC (europa.eu)

Prosztatárak:

Figyelembe véve az előzetes tényeket és a folyamatban lévő opportunisztikus szűrések igen magas számát, az egyes országoknak fontolóra kell venniük egy lépcsőzetes megközelítés alkalmazását, ideértve a kísérleti jellegű bevezetést és további kutatások végzését annak felmérésére, hogy megvalósítható és eredményes-e – a megfelelő kezelés és minőség biztosítását célzó – olyan szervezett programok ⁽³⁾ végrehajtása, amelyek a férfiak körében végzett prosztataspécifikus antigén (PSA) vizsgálaton és ehhez kapcsolódóan további vizsgálatként mágnesesrezonancia-alapú képalkotásos (MRI) szkennelésen alapulnak.

Gyomorrák:

Mérlegelni kell a *Helicobacter pylori*-ra vonatkozó szűrési-kezelési stratégiák lehetőségét – ideértve az implementációnulmányok alkalmazását is – azokban az országokban, illetve országrégiókban, ahol magas a gyomorrákos megbetegedések és a kapcsolódó halálozások száma. Emellett a szűrés során célszerű olyan stratégiákat is alkalmazni, amelyek *Helicobacter pylori* fertőzéssel össze nem függő, rák előtti állapotot jelentő gyomorelváltozásoktól szenvedő betegek azonosítására és megfigyelésére irányulnak.

⁽³⁾ cancer-screening-workshop-report-01.pdf (sapea.info)

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

TANÁCS

Értesítés a (KKBP) 2022/2428 tanácsi végrehajtási határozattal végrehajtott, az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/235/KKBP tanácsi határozatban, valamint az (EU) 2022/2433 tanácsi végrehajtási rendelettel végrehajtott, az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 359/2011/EU tanácsi rendeletben előírt intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezet részére

(2022/C 473/02)

Az alábbi információt hozzuk azon személyek és szervezet tudomására, amelyek a (KKBP) 2022/2433 tanácsi végrehajtási határozattal ⁽¹⁾ végrehajtott, az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/235/KKBP tanácsi határozat mellékletében, valamint az (EU) 2022/2433 tanácsi végrehajtási rendelettel ⁽²⁾ végrehajtott, az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 359/2011/EU tanácsi rendelet ⁽³⁾ I. mellékletében szerepelnek ⁽⁴⁾.

Az Európai Unió Tanácsa úgy határozott, hogy e személyeket és szervezetet fel kell venni a 2011/235/KKBP tanácsi határozatban és a 359/2011/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek jegyzékébe.

Felhívjuk az érintett személyek és szervezet figyelmét arra a lehetőségre, hogy az érintett tagállam(ok)nak a 359/2011/EU tanácsi rendelet II. mellékletében felsorolt honlapokon feltüntetett illetékes hatóságainál kérvényezheti a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő használatának engedélyezését (vö. a rendelet 4. cikkével).

Az érintett személyek és szervezet 2023. január 15. előtt kérvényezhetik a Tanácsnál annak a határozatnak a felülvizsgálatát, amellyel felkerültek a fent említett jegyzékre. A kérvényt az igazoló dokumentumokkal együtt az alábbi címre kell küldeni:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

⁽¹⁾ HL L 318 I, 2022.12.12.2022, o. 35.

⁽²⁾ HL L 100., 2011.4.14., 51. o.

⁽³⁾ HL L 100, 2011.4.14, o. 1.

⁽⁴⁾ HL L 318 I, 2022.12.12.2022, o. 1

Felhívjuk továbbá az érintett személyek és szervezet figyelmét arra a lehetőségre, hogy a Tanács határozata ellen az Európai Unió működéséről szóló szerződés 275. cikkének második bekezdésében, valamint 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban jogorvoslati kérelmet nyújthatnak be az Európai Unió Törvényszékéhez.

Értesítés az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/235/KKBP tanácsi határozatban, valamint az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 359/2011/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó érintettek részére

(2022/C 473/03)

Az Európai Unió Tanácsa az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 16. cikkének megfelelően az alábbi információt hozza az érintettek tudomására:

Ezen adatkezelési művelet jogalapja a (KKBP) 2022/2433 tanácsi végrehajtási határozattal ⁽²⁾ végrehajtott 2011/235/KKBP tanácsi határozat ⁽³⁾, valamint az (EU) 2022/2428 tanácsi ⁽⁴⁾ végrehajtási rendelettel végrehajtott 359/2011/EU tanácsi rendelet ⁽⁵⁾.

Az adatkezelési művelet viszonylatában az adatkezelő szerv az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságán belül a Külkapcsolati Főigazgatóság (RELEX) RELEX.1 igazgatósága, amelynek elérhetősége a következő:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

A Főtitkárság adatvédelmi tisztviselője az alábbi e-mail-címen érhető el:

Adatvédelmi tisztviselő

data.protection@consilium.europa.eu

Az adatkezelési művelet célja a (KKBP) 2022/2433 végrehajtási határozattal végrehajtott 2011/235/KKBP határozat, valamint az (EU) 2022/2428 végrehajtási rendelettel végrehajtott 359/2011/EU rendelet értelmében korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek jegyzékének a létrehozása és aktualizálása.

Az érintettek azok a természetes személyek, akik teljesítik a jegyzékbe vételnek a 2011/235/KKBP határozatban és a 359/2011/EU rendeletben meghatározott kritériumait.

Az összegyűjtött személyes adatok magukban foglalják az érintett személy megfelelő azonosításához szükséges adatokat, az indokolást, továbbá valamennyi ezzel kapcsolatos adatot.

Az összegyűjtött személyes adatok szükség esetén megoszthatók az Európai Külügyi Szolgálattal és a Bizottsággal.

Az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikke szerinti korlátozások sérelme nélkül, az érintettek jogainak – például a betekintési jognak, valamint a helyesbítéshez való jognak és a tiltakozáshoz való jognak – a gyakorlására az (EU) 2018/1725 rendelet az irányadó.

A személyes adatokat az érintettnek a korlátozó intézkedések által érintett személyek jegyzékéből való törlésének, illetve az intézkedések érvényessége lejártának időpontjától számított öt évig, vagy megkezdődött bírósági eljárás esetén annak időtartama alatt őrzik meg.

A bírósági, közigazgatási vagy nem bírósági jogorvoslatok sérelme nélkül, az érintettek az (EU) 2018/1725 rendeletnek megfelelően panaszt tehetnek az európai adatvédelmi biztosnál (edps@edps.europa.eu).

⁽¹⁾ HL L 295., 2018.11.21., 39. o.

⁽²⁾ HL L 318 I., 2022.12.12., 35. o.

⁽³⁾ HL L 100., 2011.4.14., 51. o.

⁽⁴⁾ HL L 318 I., 2022.12.12., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 100., 2011.4.14., 1. o.

Értesítés az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló, a (KKBP) 2022/2432 tanácsi határozattal módosított 2014/145/KKBP tanácsi határozatban, valamint az (EU) 2022/2430 tanácsi végrehajtási rendelettel végrehajtott 269/2014/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek, szervezetek és szervek részére

(2022/C 473/04)

Az Európai Unió Tanácsa az alábbi információt hozza azon személyek, szervezetek és szervek tudomására, akik az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló, a (KKBP) 2022/2432 tanácsi határozattal ⁽¹⁾ módosított 2014/145/KKBP tanácsi határozat ⁽²⁾ mellékletében, valamint az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló, az (EU) 2022/2430 tanácsi végrehajtási rendelettel ⁽³⁾ végrehajtott 269/2014/EU tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ I. mellékletében szerepelnek.

Az Európai Unió Tanácsa úgy határozott, hogy az említett személyeket, szervezeteket és szerveket fel kell venni az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló 2014/145/KKBP határozatban és 269/2014/EU rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek, szervezetek és szervek jegyzékébe. Az érintett személyek, szervezetek és szervek jegyzékbe vételének indokolása az említett mellékletek vonatkozó rovataiban szerepel.

Felhívjuk az érintett személyek, szervezetek és szervek figyelmét arra a lehetőségre, hogy az érintett tagállam(ok)nak a 269/2014/EU rendelet II. mellékletében felsorolt honlapokon feltüntetett illetékes hatóságainál kérvényezhetik a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő felhasználásának engedélyezését (vö. a rendelet 4. cikkével).

Az érintett személyek, szervezetek és szervek 2023. január 6. előtt kérvényezhetik a Tanácsnál annak a határozatnak a felülvizsgálatát, amellyel felkerültek az említett jegyzékre. A kérvényt az igazoló dokumentumokkal együtt az alábbi címre kell küldeni:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Felhívjuk továbbá az érintett személyek, szervezetek és szervek figyelmét arra a lehetőségre, hogy a Tanács határozata ellen az Európai Unió működéséről szóló szerződés 275. cikkének második bekezdésében, valamint 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban jogorvoslati kérelmet nyújthatnak be az Európai Unió Törvényszékéhez.

⁽¹⁾ HL L 318 I., 2022.12.12., 31. o.

⁽²⁾ HL L 78., 2014.3.17., 16. o.

⁽³⁾ HL L 318 I., 2022.12.12., 20. o.

⁽⁴⁾ HL L 78., 2014.3.17., 6. o.

Értesítés az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló, a (KKBP) 2022/2432 tanácsi határozattal módosított 2014/145/KKBP tanácsi határozatban, valamint az (EU) 2022/2430 tanácsi végrehajtási rendelettel végrehajtott 269/2014/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó természetes vagy jogi személyek, szervezetek, illetve szervek részére

(2022/C 473/05)

Az Európai Unió Tanácsa az alábbi információt hozza azon természetes vagy jogi személyek, szervezetek, illetve szervek tudomására, akik vagy amelyek az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló, a (KKBP) 2022/2432 tanácsi határozattal⁽¹⁾ módosított 2014/145/KKBP tanácsi határozat⁽²⁾ mellékletében, valamint az (EU) 2022/2430 tanácsi végrehajtási rendelettel⁽³⁾ végrehajtott 269/2014/EU tanácsi rendelet⁽⁴⁾ I. mellékletében szerepelnek.

A 269/2014/EU rendelet 9. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy a szóban forgó természetes vagy jogi személyeknek, szervezeteknek, illetve szerveknek 2022. szeptember 1. előtt vagy – attól függően, hogy melyik a későbbi időpont – az I. mellékletben szereplő jegyzékbe vétel időpontjától számított 6 héten belül be kell jelenteniük a hozzájuk tartozó, a tulajdonukban álló, birtokukban lévő vagy ellenőrzésük alatt álló, valamely tagállam joghatósága alá tartozó pénzeszközöket vagy gazdasági erőforrásokat azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben e pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások találhatóak. Együtt kell működniük az illetékes nemzeti hatósággal az ilyen információk ellenőrzése során. E kötelezettségeknek való megfelelés elmulasztása a pénzeszközök és a gazdasági erőforrások befagyasztására vonatkozó intézkedések kijátszásának fog minősülni.

A bejelentendő információkat a megfelelő tagállam illetékes hatóságának a 269/2014/EU rendelet⁽⁵⁾ II. mellékletében jelzett honlapján keresztül kell elküldeni.

A 269/2014/EU rendelet 9. cikkének (2) bekezdése szerinti bejelentési kötelezettség csak 2023. január 1-jétől alkalmazandó az olyan tagállamokban található pénzeszközökre vagy gazdasági erőforrásokra, amelyek 2022. július 21. előtt hasonló bejelentési kötelezettséget határoztak meg nemzeti jogukban.

⁽¹⁾ HL L 318 I., 2022.12.12., 31. o.

⁽²⁾ HL L 78., 2014.3.17., 16. o.

⁽³⁾ HL L 318 I., 2022.12.12., 20. o.

⁽⁴⁾ HL L 78., 2014.3.17., 6. o.

⁽⁵⁾ A legutóbbi, egységes szerkezetbe foglalt szövegváltozat itt tekinthető meg: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=CELEX%3A02014R0269-20220916&qid=1666170179071>

Értesítés az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló 2014/145/KKBP tanácsi határozatban és 269/2014/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó érintettek részére

(2022/C 473/06)

Az Európai Unió Tanácsa az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 16. cikkének megfelelően az alábbi információt hozza az érintettek tudomására:

Ezen adatkezelési művelet jogalapja a (KKBP) 2022/2432 tanácsi határozattal ⁽²⁾ módosított 2014/145/KKBP tanácsi határozat ⁽³⁾, valamint az (EU) 2022/2430 tanácsi végrehajtási rendelettel ⁽⁴⁾ végrehajtott 269/2014/EU tanácsi rendelet ⁽⁵⁾.

Az adatkezelési művelet viszonylatában az adatkezelő szerv az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságán belül a Külkapcsolati Főigazgatóság (RELEX) RELEX.1 osztálya, melynek elérhetősége a következő:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

A Főtitkárság adatvédelmi tisztviselője az alábbi e-mail-címen érhető el:

Adatvédelmi tisztviselő

data.protection@consilium.europa.eu

Az adatkezelési művelet célja a (KKBP) 2022/2432 határozattal módosított 2014/145/KKBP határozatnak, valamint az (EU) 2022/2430 végrehajtási rendelettel végrehajtott 269/2014/EU rendeletnek megfelelően korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek jegyzékének a létrehozása és aktualizálása.

Az érintettek azok a természetes személyek, akik teljesítik a jegyzékbe vételnek a 2014/145/KKBP határozatban és a 269/2014/EU rendeletben meghatározott kritériumait.

Az összegyűjtött személyes adatok magukban foglalják az érintett személy megfelelő azonosításához szükséges adatokat, az indokolást, továbbá valamennyi ezzel kapcsolatos adatot.

Az összegyűjtött személyes adatok szükség esetén megoszthatók az Európai Külügyi Szolgálattal és a Bizottsággal.

Az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikke szerinti korlátozások sérelme nélkül, az érintettek által a jogaik – például a betekintési jog, valamint a helyesbítéshez való jog, illetve a tiltakozáshoz való jog – gyakorlása tekintetében benyújtott kérelmekre az (EU) 2018/1725 rendeletnek megfelelően kell választ adni.

A személyes adatokat az érintettnek a vagyoni eszközök befagyasztása által érintett személyek jegyzékéből való törlésének, illetve az intézkedés érvényessége lejártának időpontjától számított öt évig, illetve, ha az ügyben bírósági eljárás indult, annak lezárulásáig tárolják.

⁽¹⁾ HL L 295., 2018.11.21., 39. o.

⁽²⁾ HL L 78., 2014.3.17., 16. o.

⁽³⁾ HL L 318 I., 2022.12.12., 31. o.

⁽⁴⁾ HL L 78., 2014.3.17., 6. o.

⁽⁵⁾ HL L 318 I., 2022.12.12., 20. o.

A bírósági, közigazgatási vagy nem bírósági jogorvoslatok sérelme nélkül, az érintettek az (EU) 2018/1725 rendeletnek megfelelően panaszt tehetnek az európai adatvédelmi biztosnál (edps@edps.europa.eu).

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2022. december 12.

(2022/C 473/07)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,0562	CAD	Kanadai dollár	1,4428
JPY	Japán yen	144,86	HKD	Hongkongi dollár	8,2103
DKK	Dán korona	7,4379	NZD	Új-zélandi dollár	1,6523
GBP	Angol font	0,86006	SGD	Szingapúri dollár	1,4284
SEK	Svéd korona	10,9075	KRW	Dél-Koreai won	1 377,93
CHF	Svájci frank	0,9855	ZAR	Dél-Afrikai rand	18,4697
ISK	Izlandi korona	150,70	CNY	Kínai renminbi	7,3670
NOK	Norvég korona	10,5548	HRK	Horvát kuna	7,5540
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	16 524,63
CZK	Cseh korona	24,307	MYR	Maláj ringgit	4,6652
HUF	Magyar forint	416,78	PHP	Fülöp-szigeteki peso	58,788
PLN	Lengyel zloty	4,6923	RUB	Orosz rubel	
RON	Román lej	4,9318	THB	Thaiföldi baht	36,708
TRY	Török líra	19,6913	BRL	Brazil real	5,5560
AUD	Ausztrál dollár	1,5625	MXN	Mexikói peso	20,9047
			INR	Indiai rúpia	87,2530

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Hirdetmények)

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 17. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás standard módosításának jóváhagyásáról szóló értesítés közzététele

(2022/C 473/08)

Ez az értesítés a (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 17. cikke (5) bekezdésének megfelelően kerül közzétételre

ÉRTESÍTÉS STANDARD MÓDOSÍTÁS JÓVÁHAGYÁSÁRÓL

„Beaujolais”**PDO-FR-A0934-AM02****Az értesítés időpontja: 2022.9.28.****A JÓVÁHAGYOTT MÓDOSÍTÁS LEÍRÁSA ÉS INDOKOLÁSA****1. Földrajzi nevek és kiegészítő megjelölések**

A termékleírás I. fejezete II. szakaszának 4. pontjában törölték a „vagy azon település nevével, ahonnan a szőlő származik” szövegrészt. Ennek a módosításnak, amely megszünteti a „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel és a szőlő származási településének nevével egyaránt ellátott borok előállításának lehetőségét, az a célja, hogy meghatározza azoknak a „korral nemesedő” boroknak az identitását, amelyeknél a „Beaujolais” név után feltüntetik annak a településnek a nevét, ahonnan a szőlő származik.

Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

2. Földrajzi terület

A termékleírás I. fejezete IV. szakasza 1. pontjának a), b) és c) alpontjában a „biztosítják” kifejezés helyébe a „történik” kifejezés lép, illetve a szöveg az „érlelése” szó után az „a 2021. évi hivatalos földrajzi kódex (Code officiel géographique) alapján” szövegrésszel egészül ki.

Ennek a szövegezésbeli módosításnak köszönhetően a földrajzi terület megfeleltethető az INSEE által kiadott hivatalos földrajzi kódex 2021-ben hatályos változatának, valamint ezáltal jogilag biztosítható a földrajzi terület körülhatárolása.

A földrajzi területhez tartozó települések jegyzékét és a települések nevét a földrajzi terület kiterjedésének megváltoztatása nélkül aktualizálták, hogy figyelembe vegyék a hivatalos földrajzi kódexben rögzített közigazgatási változásokat.

A módosítás az egységes dokumentum 6. pontját érinti.

⁽¹⁾ HL L 9., 2019.1.11., 2. o.

A IV. szakasz 1. pontja továbbá kiegészül egy mondattal, amely arról tájékoztat, hogy a földrajzi területre vonatkozó kartográfiai dokumentumok megtalálhatók az INAO honlapján.

3. A földrajzi terület közvetlen szomszédságában lévő terület

A termékleírás I. fejezete IV. szakasza 3. pontjának a) alpontjában a szöveg a „közvetlenül szomszédos terület” szövegrész után az „– a 2021. évi hivatalos földrajzi kódex (Code officiel géographique) alapján –” szövegrésszel egészül ki.

Ennek a szövegezésbeli módosításnak köszönhetően a földrajzi terület közvetlen szomszédságában lévő terület megfeleltethető az INSEE által kiadott hivatalos földrajzi kódex 2021-ben hatályos változatának.

E hivatkozás beillesztésével jogilag biztosítható a földrajzi terület közvetlen szomszédságában lévő terület meghatározása.

A közigazgatási változások figyelembevétele érdekében a földrajzi terület közvetlen szomszédságában lévő területet alkotó települések jegyzékét, valamint a települések nevét a földrajzi terület kiterjedésének megváltoztatása nélkül aktualizálták.

Módosul az egységes dokumentum „További feltételek” című rovata.

4. A támrendszerre és a lombmagasságra vonatkozó szabályok

A vörösborok és rozék előállítása esetében a termékleírás I. fejezete VI. szakasza 1. pontjának c) alpontjában a támrendszerrel nem rendelkező szőlő lombmagasságára vonatkozó rendelkezésben törölték az „is legalább” szövegrészt. Ez a hatályos termékleírásban található szövegezési hiba kijavítását jelenti.

Ezek a módosítások nem érintik az egységes dokumentumot.

5. A leszüretelt szőlő szállítására vonatkozó különleges rendelkezések

A termékleírás I. fejezete VII. szakasza 1. pontjának b) alpontjában törölték a vörösbor és a rozé készítésére szánt szőlő gépi szüreteléskor a parcellától a borospincéig történő elszállításhoz használt tárolóedényekben a leszüretelt termés magasságára vonatkozó rendelkezést.

A termelők elsajátították ezt a gyakorlatot, így azt már nem kell termelési szabálynak tekinteni.

Az egységes dokumentum „Konkrét borászati eljárások” című rovata módosul.

6. A „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel ellátható borok

A termékleírás I. fejezete VIII. szakaszának 1. pontja kiegészül a „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel ellátható borok előállított mennyiségére vonatkozó, korábban az I. fejezet IX. szakasza 2. pontjának a) alpontjában szereplő rendelkezéssel. Mivel ez a rendelkezés az előállított mennyiségre vonatkozik, azt a hozamokra vonatkozó pontban kell szerepeltetni.

A „Villages” megjelöléssel ellátott borok „korral nemesedő” jellegével való nagyobb összhang biztosítása érdekében e borok esetében e mennyiség kiszámításához egy külön együtthatót vezettek be, amely alacsonyabb, mint az e megjelölést nem viselő „Beaujolais” borok esetében.

Azt is meghatározták, hogy a gazdaság mely területére kell alkalmazni ezeket az együtthatókat.

Ezek a módosítások nem érintik az egységes dokumentumot.

7. A hőmérséklet szabályozása

A termékleírás I. fejezete IX. szakasza 1. pontjának f) alpontjában törölték a gépi szüretből származó szőlőt feldolgozó borospincékre vonatkozó különrendelkezést. A pincészetek ugyanis ma már megfelelően fel van szerelve, és a megjelöléssel ellátott borokat készítő termelők elegendőnek tartják az általános rendelkezést.

Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

8. Az egyes terméktípusokra vonatkozó rendelkezések

A termékleírás I. fejezete IX. szakasza 2. pontjának a) alpontjában törölték a „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel ellátott borok előállított mennyiségére vonatkozó rendelkezést.

A szöveg egy c) alponttal is kiegészül, amely arra az időpontra vonatkozik, amelytől kezdve a „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel ellátott borok az adóraktár-engedélyesek között szállíthatók. Ezt az időpontot (a szüret évében november hónap harmadik csütörtökét megelőző 38. nap) ugyanis a borok minőségének megőrzése érdekében kell fenntartani, mivel fennáll a veszélye, hogy túl korai szállítás esetén a nem kész borok a szállítás során megromlanak.

Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

9. A csomagolásra vonatkozó rendelkezések

A termékleírás I. fejezete IX. szakasza 3. pontjának a) alpontjában a borok csomagolása előtt készített vizsgálati jegyzőkönyvek megőrzési ideje hat hónapról egy évre nőtt, többek között a gazdasági szereplők ellenőrzésének megkönnyítése érdekében.

A 3. pont b) alpontjában a „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel ellátott borok csomagolási határidejét a szüret évének december 1-jéről december 31-ére hosszabbították meg annak érdekében, hogy adott esetben kevesebben álljanak el a „primeur” vagy „nouveau” megjelölés feltüntetésétől. Az ezen megjelölés feltüntetésétől való elállás azzal a következménnyel jár, hogy primőr borként készített és az ilyen borok jellemzőivel rendelkező borok kerülnek forgalomba, a címkéjükön azonban nem szerepel ez a megjelölés.

Ezek a módosítások nem érintik az egységes dokumentumot.

10. Adóraktár-engedélyesek közötti szállítás

Az I. fejezet IX. szakasza 5. pontjának az adóraktár-engedélyesek közötti borszállítás dátumára vonatkozó b) alpontját törölték.

Ez a törlés összhangban van azzal, hogy a primőr vagy újborok esetében „Az egyes terméktípusokra vonatkozó rendelkezések” című pontot a c) alponttal egészítették ki.

A IX. szakasz 5. pontjának címe a „termékek szállítására és” szövegrész elhagyásával módosul.

A IX. szakasz 5. pontja a) alpontjának címét törölték.

A termékleírás e módosításai nem érintik az egységes dokumentumot.

11. A kapcsolathoz hozzájáruló természeti tényezők leírása

A bekövetkezett közigazgatási változások figyelembevétele érdekében a termékleírás I. fejezete X. szakasza 1. pontjának a) alpontjában módosult a földrajzi területhez tartozó települések száma.

Ez az egységes dokumentum „Kapcsolat a földrajzi területtel” című rovatát érinti.

12. A kapcsolathoz hozzájáruló emberi tényezők leírása

A termékleírás I. fejezete X. szakasza 1. pontjának b) alpontjában törölték az ágazat 2008. évi adatait, és azok helyébe a 2018-as adatok léptek.

Ez az egységes dokumentum „Kapcsolat a földrajzi területtel” című rovatát érinti.

13. A termékek minőségére és jellemzőire vonatkozó információk

A termékleírás I. fejezete X. szakaszának 2. pontjában módosultak a termékek érzékszervi jellemzőire vonatkozó leírások, többek között az 1308/2013/EU rendeletben lefektetett elvárások figyelembevétele érdekében.

Ez az egységes dokumentum „A bor(ok) leírása” című rovatát érinti.

14. Átmeneti intézkedések

A termékleírás I. fejezetének XI. szakaszában törölték az 1. pontot és a 2. pont b) alpontját. A kapcsolódó átmeneti intézkedések immár hatályukat veszítették. E törlések figyelembevétele érdekében módosult a XI. szakasz bekezdéseinek számozása.

Módosult a minimális ültetési sűrűségre vonatkozó átmeneti intézkedésről szóló 2. pont (a korábbi 3. pont). Ennek az oka, hogy a szőlő részleges kivágását engedélyező, 2004. november 28-án bevezetett rendelkezést 2015 helyett 2031-ig meghosszabbították. Ez az eltérés mostantól minden vörösborra és rozéra vonatkozik, nem csak azokra, amelyeknél kiegészítő megjelölés nélkül használják a „Beaujolais” OEM-et. Az újonnan kivágásra kerülő szőlőtőkékre külön csökkentési együttható vonatkozik. A cél az, hogy lehetővé tegyék a szőlőültetvények szerkezetátalakításának felgyorsítását egy olyan nehéz gazdasági helyzetben, amely nem teszi lehetővé a nagyarányú újratelepítést, valamint hogy elősegítsék a szőlőültetvények gépesítését és ezáltal csökkentsék a glifozát használatát.

A szöveg új átmeneti intézkedéssel egészül ki az eredetmegjelölés azon boraira vonatkozóan, amelyeken a „Beaujolais” név után feltüntetik annak a településnek a nevét, ahonnan a szőlő származik, és azt a „primeur” vagy „nouveau” kifejezéssel egészítik ki. Mivel ez utóbbi kifejezés használatát a termék-leírás e borok esetében már nem engedélyezi, a 2025-ös szüretig bezárólag átmeneti időszakot biztosítanak e borok forgalmazására, hogy azok a gazdasági szereplők, akik legalább a 2018-as szüret óta igényt tartottak e megjelölés használatára, kiigazíthassák kínálatukat.

Ezek a módosítások nem érintik az egységes dokumentumot.

15. Bejelentési kötelezettségek

A termék-leírás II. fejezetének I. szakaszában a „vizsgálat” kifejezés helyébe az „ellenőrzés” kifejezés lép, mivel az eredetmegjelölés érdekvédelmi és irányító szervezete úgy döntött, hogy megváltoztatja az ellenőrzés módját.

A termék-leírás II. fejezetének I. szakasza egy termelési szándéknyilatkozattal egészül ki. Ez a nyilatkozat csak a „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel ellátott borok esetében alkalmazandó, és e borok termőterületére, terméktípusára (színek stb.) és mennyiségére vonatkozik. A cél az, hogy a szüret előtt tudomást lehessen szerezni azon borok mennyiségéről, amelyeket valószínűleg primőr megjelöléssel látnak el, hogy pontosítani lehessen a primőr borként előállítható borok mennyiségének meghatározását lehetővé tevő együttható kiszámítását, és ezáltal korlátozni lehessen ezen borok mennyiségét, amelyeket kereslet hiányában nem lehet ezzel a megjelöléssel forgalomba hozni.

Ez a nyilatkozat a szüretet megelőző augusztus 15-ig módosítható.

E kiegészítés figyelembevétele érdekében módosult a XI. szakaszon belüli számozás.

A névhasználat-igénylési nyilatkozatban kért adatok pontosítása érdekében módosult a 2. pont (a korábbi 1. pont) a) alpontja.

Az ellenőrzések elvégzésének megkönnyítése érdekében a 3., 4., 6., 7. és 8. pontban módosultak a bejelentési kötelezettségek határidőire vonatkozó rendelkezések.

A 3. pont pontosítja, hogy a termékek csak azt követően vonhatók ki a forgalomból, ha már tudható, hogy az elismert ellenőrző szerv milyen választ adott erre a nyilatkozatra.

A 4. pont kiegészül azzal, hogy a fogyasztásra bocsátási nyilatkozattal egyenértékűnek minősül az, ha a gazdasági szereplő az elismert ellenőrző szerv rendelkezésére bocsátja a mezőgazdaságról és a tengeri halászatról szóló törvénykönyv D.645-18-II. cikkében említett nyilvántartást.

Az 5. pont meghatározza, hogy a 4. és 7. pontban említett nyilatkozatok esetében a negyedéves összesítő nyilatkozat rendszere immár a gazdasági szereplők által végzett műveletek mennyiségétől vagy számától függetlenül rendelkezésre áll. A szöveg a visszavonási nyilatkozatra való utalással is kiegészül (8. pont). A szöveg meghatározza, hogy ezeket az összesítő nyilatkozatokat legalább 10 nappal a negyedév vége előtt meg kell küldeni az ellenőrző szervnek.

A 6. pont pontosítja, hogy a nemzeti területről történő kiküldésre szánt palackozatlan bortételek visszavonására csak azt követően kerülhet sor, ha már tudható, hogy az elismert ellenőrző szerv milyen választ adott a nemzeti területről történő kiküldésre vonatkozó nyilatkozatra.

A 8. pont a visszavonási nyilatkozat benyújtására vonatkozó szabályokkal kapcsolatos pontosításokat tartalmaz.

Ezek a módosítások nem érintik az egységes dokumentumot.

16. Az ellenőrző szervezethez vonatkozó adatok

A termék-leírás III. fejezetének II. pontjában aktualizálták az ellenőrző szerv címét.

Az új szövegezési szabályoknak való megfelelés érdekében az első bekezdést módosították, a másodikat pedig törölték.

Ez a módosítás nem érinti az egységes dokumentumot.

17. Borszőlőfajták

A termék-leírásban felsorolt fajtákat a következő kategóriába sorolták az eredeti (2011-es) egységes dokumentumban: A Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Szervezet (OIV) által összeállított listán szereplő borszőlőfajták.

Már a termék-leírás első változatában is fő- és kiegészítő fajták szerepeltek.

Ezek a mostani egységes dokumentumban a „Fajták” címszó alatt, illetve a „További feltételek” részben a „Másodlagos fajták” címszó alatt szerepelnek.

A módosítás az egységes dokumentum 7. pontját érinti.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

1. Elnevezés

Beaujolais

2. A földrajzi árujelző típusa:

OEM – oltalom alatt álló eredetmegjelölés

3. A szőlőből készült termékek kategóriái

1. Bor

4. A bor(ok) leírása

1. *Fehérborok, a „Villages” megjelöléssel vagy a szőlő származási településének nevével ellátott fehérborok*

TÖMÖR SZÖVEGES LEÍRÁS

A fehérborok gyönyörű, ragyogó színben pompáznak, illatuk telt, fehér húsú gyümölcsök és citrusfélék aromáit hordozza, lecsengésük kellemes és kiegyensúlyozott. A „Villages” megjelöléssel ellátott fehérborokhoz hasonlóan időnként enyhe vaníliás beütéssel rendelkeznek, amennyiben hordóban érlelődtek. A „Villages” megjelöléssel ellátott fehérborok az árnyalatok széles skáláját felvonultató, aranysárga színűek, illatuk virágos és ásványos jegyeket mutat, ízük telt és kiegyensúlyozott. A fehérborok természetes alkoholtartalma legalább 10,5 térfogatszázalék, összes alkoholtartalmuk az alkoholtartalom-növelést követően nem haladja meg a 13 térfogatszázalékot. A „Villages” megjelöléssel vagy a szőlő származási településének nevével ellátott fehérborok természetes alkoholtartalma legalább 11 térfogatszázalék, összes alkoholtartalmuk az alkoholtartalom-növelést követően nem haladja meg a 13,5 térfogatszázalékot.

Az erjeszhetőcukor-tartalom (a fogyasztásra bocsátható kész borok esetében) legfeljebb 3 g/l, vagy legfeljebb 4 g/l, ha az összes savtartalom (H₂SO₄) legalább 2,7 g/l.

Az illósavtartalom legfeljebb 14,17 milliekvivalens/liter (a fogyasztásra bocsátható kész borok esetében).

Az egyéb analitikai jellemzők az uniós jogszabályokban meghatározott analitikai jellemzők.

Általános analitikai jellemzők

Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális összes savtartalom	
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

2. *Vörösborok vagy rozék*

TÖMÖR SZÖVEGES LEÍRÁS

A vörösborok világos színűek, illatuk gyümölcsös, könnyű, gyümölcsös, virágos borként ismertek, amelyek már egészen zsenge korukban is fogyaszthatók. A rozék általában élénk színűek, friss illatúak, a szájban piros gyümölcsös aromákat hordoznak, ízük finom, simulékony és szomjoltó, és inkább fiatalon fogyasztandók. A kizárólag vörösborokon és rozékon feltüntethető „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel ellátott borok színe ragyogó, kevésbé mély, mint a korral nemesedő boroké. A friss és ízletes borok a szájban aromásak, gyümölcsösek és savasak. A borokat a készítésüktől számított 6–12 hónapon belüli, gyors fogyasztásra szánják. A vörösborok és rozék természetes alkoholtartalma legalább 10 térfogatszázalék, összes alkoholtartalmuk az alkoholtartalom-növelést követően nem haladja meg a 12,5 térfogatszázalékot. Az erjeszhetőcukor-tartalom (a fogyasztásra bocsátható kész borok esetében) legfeljebb 3 g/l. Az illósvartartalom legfeljebb 14,17 milliekvivalens/liter (a fogyasztásra bocsátható kész borok esetében), vagy legfeljebb 10,2 milliekvivalens/liter (palackozatlan tétel) a „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel ellátott borok esetében. A „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel ellátott borok esetében az összes kén-dioxid-tartalom legfeljebb 100 milligramm/liter a vörösboroknál, és legfeljebb 150 milligramm/liter a rozéknál (a mezőgazdaságról és a tengeri halászatról szóló törvénykönyv D. 645-18-I. cikke értelmében vett fogyasztásra bocsátható kész borok esetében).

Az egyéb analitikai jellemzők az uniós jogszabályokban meghatározott analitikai jellemzők.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális összes svartartalom	
Maximális illósvartartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

3. *A „Villages” vagy „Supérieur” megjelöléssel vagy a szőlő származási településének nevével ellátott vörösborok vagy rozék*

TÖMÖR SZÖVEGES LEÍRÁS

A „Villages” megjelöléssel ellátott vörösborok mélyebb színűek, illatuk tiszta, ízük erőteljes, strukturált és harmonikus. Több évig is eltarthatók. A „Villages” megjelöléssel ellátott, kisebb mennyiségben előállított és igen keresett rozék színe a pomelo és az őszibarack színe között mozog, savanyú piros gyümölcsös aromákat hordoznak, ízük telt és ropogós, simulékony és üdítő.

A „Villages”, „supérieur” megjelöléssel vagy a szőlő származási településének nevével ellátott vörösborok és rozék térfogatszázalékban kifejezett természetes alkoholtartalma legalább 10,5 , és összes alkoholtartalmuk az alkoholtartalom-növelést követően nem haladja meg a 13 térfogatszázalékot.

Az erjeszhetőcukor-tartalom (a fogyasztásra bocsátható kész borok esetében) legfeljebb 3 g/l.

Az illósvartartalom legfeljebb 14,17 milliekvivalens/liter (a fogyasztásra bocsátható kész borok esetében).

Az egyéb analitikai jellemzők az uniós jogszabályokban meghatározott analitikai jellemzők.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális összes svartartalom	

Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

5. Borkészítési eljárások

5.1. Konkrét borászati eljárások

1.

Konkrét borászati eljárás

- A kivonáson alapuló alkoholtartalom-növelési technikák (techniques soustractives d'enrichissement, TSE) alkalmazása a vörösborok esetében 10 %-os koncentrációs mértékig engedélyezett.
- A rozék készítéséhez tilos borászati felhasználásra szánt aktív szenet használni, akár önmagában, akár különféle készítményekbe keverve.
- A „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel ellátható vörösborok és rozék különlegességét adó primőr jelleg megőrzése érdekében:
- A borok kizárólag az adott évben szüretelt szőlőből készülnek.
- A borok erjesztési ideje legfeljebb 10 nap.
- A vörösborok és rozék térfogatszázalékban kifejezett összes alkoholtartalma az alkoholtartalom-növelést követően nem haladja meg a 12,50 %-ot.
- A fehérborok térfogatszázalékban kifejezett összes alkoholtartalma az alkoholtartalom-növelést követően nem haladja meg a 13 %-ot.
- A fenti rendelkezéseken kívül a boroknak az alkalmazott borászati eljárások tekintetében meg kell felelniük a közösségi szinten, valamint a mezőgazdaságról és a tengeri halászatról szóló törvénykönyvben meghatározott kötelezettségeknek.

2.

Művelési gyakorlat

- Ültetési sűrűség

A szőlőültetvényeken a minimális ültetési sűrűség hektáronként 5 000 tőke.

Ezen a szőlőültetvényeken a sorok közötti távolság legfeljebb 2,50 méter lehet, az egy sorban található szőlőtőkék közötti távolságnak pedig legalább 0,80 méternek kell lennie.

Az 5 000 tőke/hektár minimális ültetési sűrűség betartása mellett, valamint gépesítési céllal a szőlősorok közötti távolság legfeljebb 3 méter lehet.

3.

Művelési gyakorlat

- A metszésre vonatkozó szabályok

A metszést május 15-ig be kell fejezni.

A borok az alábbi rendelkezések szerint metszett szőlőtőkéről származó szőlőből készülnek:

Fehérborok

- egyszerű Guyot-metszés: legfeljebb 8 rüggyel a félszálvesszőn és egy legfeljebb 2 rügyes csappal;
- a Mâconnais tájegységi, farok formájúra ívelt szálvesszőre metszés: minden tőkén egy legfeljebb 12 rügyes félszálvesszőt és egy legfeljebb 2 rügyes csapot hagynak meg.

Vörösborok és rozék

Tőkénként legfeljebb 10 rügy hagyható meg:

- rövidcsapos metszés (bakművelés, legyezőművelés vagy egyszerű Royat-kordonművelés, kettős kordonművelés vagy „Charmet”-művelés): 3–5, legfeljebb 2 rügyes csappal. Fiatalítás céljából az egyes tőkéken lehet egy olyan, legfeljebb 2 rügyes csap is, amelyet az idősebb fás részről származó fattyúágra metszenek;
- egyszerű Guyot-metszés: legfeljebb 6 rüggyel a félszálvesszőn és egy legfeljebb 2 rügyes csappal;
- 2, legfeljebb 3 rügyes szálvesszővel.

A tőkealakító metszés során vagy a metszésmód átalakításakor a szőlőtőkét úgy kell metszeni, hogy egy tőkén legfeljebb 12 rügy legyen.

- A vörösborok vagy rozék előállítására szánt parcellák gépi szüretelésére vonatkozó rendelkezések
- A tárolóedényeknek élelmiszer tárolására alkalmas inert anyagból kell készülniük.
- A szüretelésre és a leszüretelt termék szállítására használt berendezéseket vízelvezető vagy megfelelő védelmet biztosító rendszerrel kell ellátni.

5.2. Maximális hozamok

1. Fehérborok

hektáronként 75 hektoliter

2. Vörösborok és rozék

hektáronként 65 hektoliter

3. „Supérieur” megjelöléssel ellátott vörösborok

hektáronként 63 hektoliter

4. A „Villages” megjelöléssel vagy a szőlő származási településének nevével ellátott vörösborok és rozék

hektáronként 63 hektoliter

5. A „Villages” megjelöléssel vagy a szőlő származási településének nevével ellátott fehérborok

hektáronként 73 hektoliter

6. Körülhatárolt földrajzi terület

a) – A szőlő szüretelése, a borok erjesztése, készítése és érlelése a 2021. évi hivatalos földrajzi kódex (Code officiel géographique) alapján a következő települések területén történik:

- Rhône megye: Alix, Anse, L'Arbresle, Les Ardillats, Arnas, Bagnols, Beaujeu, Belleville-en-Beaujolais, Belmont-d'Azergues, Blacé, Le Breuil, Bully, Cercié, Chambost-Allières, Chamelet, Charentay, Charnay, Châtillon, Chazay-d'Azergues, Chénas, Chessy, Chiroubles, Cogy, Corcelles-en-Beaujolais, Denicé, Émeringes, Fleurie, Frontenas, Gleizé, Juliéas, Jullié, Lacenas, Lachassagne, Lancié, Lantignié, Légny, Létra, Limas, Lozanne, Lucenay, Marchamp, Marcy, Moiré, Montmelas-Saint-Sorlin, Morancé, Odenas, Le Perréon, Pommiers, Porte des Pierres Dorées, Quincié-en-Beaujolais, Régnié-Durette, Rivolet, Saint-Clément-sur-Valsonne, Saint-Cyr-le-Chatoux, Saint-Didier-sur-Beaujeu, Saint-Etienne-des-Ouillières, Saint-Étienne-la-Varenne, Saint-Georges-de-Reneins, Saint-Germain-Nuelles, Saint-Jean-des-Vignes, Saint-Julien, Saint-Just-d'Avray, Saint-Lager, Saint-Romain-de-Popey, Saint-Vérand, Sainte-Paule, Salles-Arbuissonnas-en-Beaujolais, Sarcey, Ternand, Theizé, Val d'Oingt, Vaux-en-Beaujolais, Vauxrenard, Vernay, Ville-sur-Jarniou, Villié-Morgon, Vindry-sur-Turdine (kizárólag Dareizé, Les Olmes és Saint-Loup egykori települések területének megfelelő része tekintetében);
- Saône-et-Loire megye: Chaintré, Chânes, La Chapelle-de-Guinchay, Chasselas, Crêches-sur-Saône, Leynes, Pruzilly, Romanèche-Thorins, Saint-Amour-Bellevue, Saint-Symphorien-d'Ancelles, Saint-Vérand.

- b) – A „Villages” megjelölés esetében a szőlő szüretelése, a borok erjesztése, készítése és érlelése a 2021. évi hivatalos földrajzi kódex (Code officiel géographique) alapján a következő települések területén történik:
- Rhône megyében: Les Ardillats, Beaujeu, Blacé, Cercié, Charentay, Chénas, Chiroubles, Denicé, Emeringes, Fleurie, Julié, Jullié, Lancié, Lantignié, Marchampt, Montmelas-Saint-Sorlin, Odenas, Le Perréon, Quincié-en-Beaujolais, Régnié-Durette, Rivolet, Saint-Didier-sur-Beaujeu, Saint-Étienne-des-Oullières, Saint-Étienne-la-Varenne, Saint-Julien, Saint-Lager, Salles-Arbuissonnas-en-Beaujolais, Vaux-en-Beaujolais, Vauxrenard, Villié-Morgon;
 - Saône-et-Loire megyében: Chânes, La Chapelle-de-Guinchay, Leynes, Pruzilly, Romanèche-Thorins, Saint-Amour-Bellevue, Saint-Symphorien-d'Annelles, Saint-Vérand.
- c) – A „Beaujolais” ellenőrzött eredetmegjelöléssel, majd az eredetmegjelölés neve után a szőlő származási településének nevével ellátott borok esetében a szőlő szüretelése, a borok erjesztése, készítése és érlelése a 2021. évi hivatalos földrajzi kódex (Code officiel géographique) alapján a következő települések területén történik:
- Rhône megyében: Les Ardillats, Beaujeu, Blacé, Cercié, Charentay, Denicé, Emeringes, Jullié, Lancié, Lantignié, Marchampt, Montmelas-Saint-Sorlin, Odenas, Le Perréon, Quincié-en-Beaujolais, Rivolet, Saint-Didier-sur-Beaujeu, Saint-Étienne-des-Oullières, Saint-Étienne-la-Varenne, Saint-Julien, Saint-Lager, Salles-Arbuissonnas-en-Beaujolais, Vaux-en-Beaujolais, Vauxrenard;
 - Saône-et-Loire megyében: Chânes, La Chapelle-de-Guinchay, Leynes, Pruzilly, Romanèche-Thorins, Saint-Symphorien-d'Annelles.

A földrajzi területet ábrázoló térképészeti dokumentumok megtekinthetők az INAO honlapján.

7. Borszőlőfajta (borszőlőfajták)

Chardonnay B

Gamay N

8. A kapcsolat(ok) leírása

8.1. A kapcsolathoz hozzájáruló természeti tényezők leírása

A földrajzi terület a Francia Középhegység keleti peremén, a Saône völgye felett, a nevét adó régió szívében fekszik. A szőlőültetvény Lyon és Mâcon városa között terül el, észak-déli irányban 55 kilométer hosszan, kelet-nyugati irányban pedig 15–20 kilométer hosszan húzódik a Rhône mellékfolyója, a Saône síksága és a „Beaujolais-hegység” között, 180 és 550 méter közötti tengerszint feletti magasságban.

A földrajzi terület így Rhône megye 77 településének és Saône-et-Loire megye 11 településének területét foglalja magában.

A „Villages” megjelölés előállítására meghatározott termelési terület a földrajzi terület északi felében található, és Rhône megye 30, valamint Saône-et-Loire megye 8 települését foglalja magában.

A „Beaujolais” borvidéken két nagyobb geológiai képződménycsoport különböztethető meg.

Északon a paleozoikum kori ősi képződmények lekerekedett dombhátaikat alkotnak. Ezek karbonkori kiemelkedés során keletkezett kőzetek: gránit, porfír, agyagpala és vulkáni-üledékes, gyakran metamorf kőzetek. E kőzetek mállásával homokos vagy savas kémhatású agyagos talajok keletkeznek.

Délen fiatalabb (triász és jura, másodkori) üledékes képződmények bukkannak a felszínre. Ezek főként mészkősziklák, amelyek dinamikusabb domborzatot alkotnak, mint északon, és hosszan elnyúló dombsorokba rendeződnek. A talajok általában agyagosabbak és mélyebbek.

A domboldalak lábánál ősi folyami teraszok, lejtőtörmelékek és törmelékúpok alkotta negyedidőszaki képződmények fedik az ősi aljzatot.

Bármilyen képződményből is legyen az altalaj, a domboldalak leginkább keleti és déli tájolásúak.

A régió éghajlata mérsékelt óceáni éghajlat, amely kontinentális (nyáron viharok, télen zúzmarás köd) és déli (nyári hőség, a legtöbb csapadék ősszel és tavasszal esik) hatásoknak van kitéve.

A Beaujolais-hegység a nyugati szelekkel szemben alapvető védelmet nyújt, így mérsékli az óceáni hatást. A nyugati szelek által előidézett főnhatás megszártja az óceáni levegőt, csökkentve a felhőzetet és a csapadékmennyiséget.

A Saône széles völgye szintén fontos szerepet játszik a helyi éghajlatban azáltal, hogy csatornába tereli a déli légtömegeket, több fényt enged be, és mérsékli a hőmérséklet-ingadozást.

8.2. A kapcsolathoz hozzájáruló emberi tényezők leírása

„A szőlőtermesztés az időszámításunk utáni III. században honosodott meg véglegesen a Lyonnais régióban.” [Viala P. és Vermorel V., 1902]. PROBUS császár Kr. u. 280-ban engedélyezte a galloknak, hogy szőlőjüket legyen, különösen a Lyon melletti Monts d'Or-hegységben.

A XVII. században fellendült a Beaujolais borok kereskedelme, ami jelentős változásokat eredményezett a szőlőültetvényeken. Ekkor alakult ki az a tájkép, amelyet 2009-ben is ismerünk. A XIX. század – a városok terjeszkedésével, az iparosodással és a közlekedési infrastruktúra fejlődésével – meghatározó időszak volt a szőlőültetvények számára. A déli területek a könnyű, gyümölcsös, szomjoltó borok előállítására szakosodtak, hogy a szomszédos lyoni piacot ellássák. Az inkább Mâcon és az észak-franciaországi piacok felé forduló északi terület a koncentráltabb, eltarthatóbb és szállításra alkalmas borok előállítását részesítette előnyben.

Az 1920-as évek végén jöttek létre az első szövetkezeti borászatok, amelyeket az 1950-es években a borászatok második generációja követett, amelyek hozzájárultak a borok minőségének általános javulásához, és lehetővé tették a beaujolais-i borászat fejlődését és racionalizálását.

A „Beaujolais” ellenőrzött eredetmegjelölést az 1937. szeptember 12-i rendelettel ismerték el. Az északi települések termelői, akiknek a testes és korral nemesedő borai eltértek a könnyedebb és gyümölcsösebb déli boroktól, megakarták különböztetni magukat, és egy külön eredetmegjelölés elismerését kérvényezték. Erőfeszítéseik eredményeképpen 1943-ban közzétették azon 31 település listáját, amelyek engedélyt kaptak arra, hogy nevüket a „Beaujolais” név mellé tegyék. 1950. április 21-én a 31 település egy egységbe tömörült, amelyet a „Villages” (falvak) megjelölés testesített meg.

A Beaujolais az egyetlen olyan borvidék, ahol ilyen magas az újborok aránya, ami különösen annak köszönhető, hogy a gamay N szőlőfajta kiválóan alkalmas a primőr bor előállítására. A XIX. századtól néhány nagyon hozzáértő kereskedő a „prés alól” vásárolta meg a bort, azt azonnal elszállította és a következő hetekben már be is mutatta az új Beaujolais-t (Beaujolais nouveau) a párizsi és lyoni forgalmazóknak és kávéház- és étteremtulajdonosoknak. A borok erjedése gyakran a szállítás közben fejeződik be, így védhetőek meg a legjobban az esetleges elváltozásoktól.

A „Beaujolais nouveau” történetét nagyban meghatározták a szabályozási változások. 1951-ben az Union Viticole du Beaujolais kérelmezte, hogy borait december 15-e előtt primőrként értékesíthesse, kérelme 1951. november 13-án vezetett eredményre, amikor is a jövedékiadó-ügyi hivatal igazgatási feljegyzést tett közzé, amelyben meghatározta azokat a feltételeket, amelyek mellett „bizonyos ellenőrzött eredetmegjelölésű borok mostantól a december 15-i általános forgalomba hozatali időpont megvárása nélkül forgalmazhatók”. Ezzel hivatalosan is megszületett a „Beaujolais nouveau” jelenség. Azonban 1985-ig kellett várni annak elérésére, hogy a „Beaujolais nouveau”-t november harmadik csütörtökétől értékesíteni lehessen a fogyasztóknak.

Az 1960-as évektől robbanásszerűen nőttek az értékesített mennyiségek, és az 1980-as évek közepére kb. 500 000 hektolitert értek el, de soha nem haladták meg a Beaujolais össztermelésének felét. Annak érdekében ugyanis, hogy a „primeur” borok a malolaktikus erjedés befejezése után gyorsan elkészüljenek, és friss, könnyű, aromás és gyümölcsös karaktert mutassanak, a termelők az évjáratától függően a legkorábban beérő parcellákat részesítik előnyben, rövidebb macerációt alkalmaznak, és olyan küvéket választanak ki, amelyek visszaadják a szőlő ropogósságát és feltárják az erjedés során keletkező különleges aromákat. E technikai korlátok következtében a „primeur” termelést minden gazdaságban a szüretelt mennyiség egy részére korlátozzák.

A szőlőültetvény vörös-, rozé és fehérborok készítésére szolgál. A vörösborok és rozék esetében a gamay N a fő szőlőfajta. E fajta termőképességének szabályozása érdekében a szőlőtőkéken rövidmetszést alkalmaznak, elsősorban a bakművelés szabályai szerint, rügyre metszéssel.

A fehérborok kizárólag chardonnay B szőlőfajtából készülnek.

A gyümölcsös jellemzők lehető legjobb megőrzése érdekében a termelők rendszerint egy tipikusan Beaujolais vidéki erjesztést, a részben szénsavas macerációt alkalmaznak.

A „Beaujolais” borvidékére a kis méretű (átlagosan 0,3 hektáros) parcellák jellemzők, így a táj egy szőlőskertek alkotta mozaikra hasonlít. 2018-ban mintegy 4 500 hektáron 240 000 hektoliter Beaujolais OEM bort termeltek, míg a „Villages” megjelöléssel vagy a szőlő származási településének nevével ellátott borokból mintegy 3 700 hektáron évi közel 200 000 hektolitert termeltek, és a termelés 1 900 termelő, 9 pinceszövetkezet és néhány feldolgozóüzem (borkészítő kereskedő) között oszlott meg.

8.3. **Ok-okozati összefüggések**

A Mâcon déli részétől mintegy ötven kilométeren át Lyon határáig húzódó „Beaujolais” szőlőültetvény egy eredeti borvidéket alkot. Bár a háttország domborzata az 1 000 méteres magasságot is eléri, a szőlőterület tengerszint feletti magassága nem haladja meg az 550 métert. Nagyrészt a felkelő nap felé néző lejtőkön terül el, ahol mérsékelt éghajlat uralkodik, amely rendszeresen kap csapadékot és fényárban fürdik, és amely már inkább Dél-Franciaországra és a Rhône-völgyre emlékeztet. A nyugatra fekvő Beaujolais-hegység által alkotott ernyő olyan fény- és csapadékvisszonyokat biztosít a földrajzi terület számára, amelyek különösen kedvezőek a szőlő éréséhez, koncentrációjához és jó egészségi állapotához.

Bár a földrajzi terület egységesnek tűnik, bizonyos mértékben mind geológiailag, mind tájképileg sokszínűnek mondható. Ez a sokszínűség a borválasztékban is megjelenik. Míg a savanyú talajokon termelt északi borok inkább erősek és színesek, a főként meszes talajon termelt déli borok általában gyümölcsösebbek és könnyedebbek.

A szőlő szüreteléséhez körülhatárolt parcellák a gránitos és agyagos-meszes lejtők tápanyagban szegény és jó vízelvezetésű talajain helyezkednek el. A domborzat és a kelet felé tágra nyitott terület megvédi a szőlőt a reggeli harmattól, míg a magas domboldalak a Saône völgyét gyakran beborító téli ködtől óvják meg az ültetvényt.

A „Villages” megjelöléssel ellátott borok előállítására szánt szőlőt kizárólag a földrajzi terület északi részén található, a paleozoikum szubsztrátumon vagy az abból származó, szétterült negyedidőszaki hordalékon kialakult savanyú talajú parcellákra telepítik.

Az itt élő emberek a nemzedékek során megtanulták, hogyan aknázzák ki területük adottságait, és továbbfejlesztették a gamay N fajtából készített bor borkészítési technikáit. E szőlőfajta különlegességének köszönhetően a „Beaujolais” borvidéket az tette egyedivé, hogy nagyon határozottan a fiatalon fogyasztható borok előállítására összpontosított. Ezek az újborok természetüknél fogva fiatal borok, amelyekben megmutatkozik az adott évszám aromagazdagsága, és amelyek bepillantást engednek abba az erőbe és egyensúlyba, amelyet egy adott esetben hosszabb maceráció, de főleg az érlelési idő még jobban kidomboríthat. Így a „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel ellátott borok esetében a borkészítési folyamat során elsősorban a gyümölcsösségre, a simulékonyságra és a frissességre összpontosítanak. Az érlelésre szánt borokat általában hosszabb ideig erjesztik, hogy összetett aromavilág és a megfelelő érlelést elősegítő tanninszerkezet alakuljon ki.

A „Beaujolais” ellenőrzött eredetmegjelölés földrajzi területének agyagos talajai színpompás és simulékony küvéborok előállítását teszik lehetővé. A „Villages” megjelöléssel ellátott borok előállítására szánt, a kristályos kőzetből származó homokos talajra telepített parcellákon kiegyensúlyozott és harmonikus borok termelhetők, amelyek aromái hosszú ideig megmaradnak.

Bár a lyoni agglomeráció könnyű lehetőséget kínál a borfogyasztásra, a borvidék már jóval a vasút megjelenése előtt meg tudta teremteni azt, hogy a megtermelt borok jelentős részét Párizsba irányítsa. A „Beaujolais” borok a XIX. századtól a XX. századig a párizsi és lyoni piacon elfoglalt pozíciójukból fakadó lendületet kihasználva biztosították a terjesztésüket Franciaországban és az egész világon. A „Beaujolais”-t időnként „Lyon harmadik folyójaként” emlegetik a Saône és a Rhône után, ezzel is utalva a népszerűségére. A XIX. századtól vált szokássá az, hogy a termelők és a kereskedők már nagyon korán értékesítették a leszüretelt termést. Az 1950-es években a helyi borkereskedelem hatására alakult ki és lendült fel a primőr borok forgalmazása.

A számos borkóstoló pince és a vadonatúj borút idecsalogatja a fogyasztókat, és lehetővé teszi számukra, hogy felfedezzék a Beaujolais régió gazdagságát.

9. **További alapvető feltételek (csomagolás, címkézés, egyéb követelmények)**

A földrajzi terület közvetlen szomszédságában lévő terület

Jogi keret:

Nemzeti jogszabályok

A további feltétel típusa:

A körülhatárolt földrajzi területen folyó termelés tekintetében biztosított eltérés

A feltétel leírása:

A borok erjesztése, készítése és érlelése tekintetében biztosított eltérés kapcsán meghatározott, közvetlenül szomszédos terület – a 2021. évi hivatalos földrajzi kódex (Code officiel géographique) alapján – a következő települések területét foglalja magában:

- Côte-d'Or megye: Agencourt, Aloxe-Corton, Ancy, Arcenant, Argilly, Autricourt, Auxey-Duresses, Baubigny, Beaune, Belan-sur-Ource, Bévy, Bissey-la-Côte, Bligny-lès-Beaune, Boncourt-le-Bois, Bouix, Bouze-lès-Beaune, Brion-sur-Ource, Brochon, Cérilly, Chambœuf, Chambolle-Musigny, Channay, Charrey-sur-Seine, Chassagne-Montrachet, Châtillon-sur-Seine, Chaumont-le-Bois, Chauv, Chenôve, Chevannes, Chorey-lès-Beaune, Collonges-lès-Bévy, Combertault, Comblanchien, Corcelles-les-Arts, Corcelles-les-Monts, Corgoloin, Cormot-Vauchignon, Corpeau, Couchey, Curley, Curtil-Vergy, Daix, Dijon, Ébaty, Échevonne, Épernay-sous-Gevrey, L'Étang-Vergy, Étrochey, Fixin, Flagey-Echézeaux, Flavignerot, Fleurey-sur-Ouche, Fussey, Gerland, Gevrey-Chambertin, Gilly-lès-Cîteaux, Gomméville, Grancey-sur-Ource, Griselles, Ladoix-Serrigny, Lantenay, Larrey, Levernois, Magny-lès-Villers, Mâlain, Marcenay, Marey-lès-Fussey, Marsannay-la-Côte, Massingy, Mavilly-Mandelot, Meloisey, Merceuil, Messanges, Meuilley, Meursanges, Meursault, Molesme, Montagny-lès-Beaune, Monthelie, Montliot-et-Courcelles, Morey-Saint-Denis, Mosson, Nantoux, Nicey, Noiron-sur-Seine, Nolay, Nuits-Saint-Georges, Obtrée, Pernand-Vergelesse, Perrigny-lès-Dijon, Plombières-lès-Dijon, Poinçon-lès-Larrey, Pommard, Pothières, Premeaux-Prissey, Prusly-sur-Ource, Puligny-Montrachet, Quincey, Reulle-Vergy, La Rochepot, Ruffey-lès-Beaune, Saint-Aubin, Saint-Bernard, Saint-Philibert, Saint-Romain, Sainte-Colombe-sur-Seine, Sainte-Marie-la-Blanche, Santenay, Savigny-lès-Beaune, Segrois, Taily, Talant, Thoirs, Valforêt (kizárólag Clémencey egykori település területének megfelelő része tekintetében), Vannaire, Velars-sur-Ouche, Vertault, Vignoles, Villars-Fontaine, Villebichot, Villedieu, Villers-la-Faye, Villers-Patras, Villy-le-Moutier, Vix, Volnay, Vosne-Romanée, Vougeot.

A földrajzi terület közvetlen szomszédságában lévő terület

Jogi keret:

Nemzeti jogszabályok

A további feltétel típusa:

A körülhatárolt földrajzi területen folyó termelés tekintetében biztosított eltérés

A feltétel leírása:

A borok erjesztése, készítése és érlelése tekintetében biztosított eltérés kapcsán meghatározott, közvetlenül szomszédos terület – a 2021. évi hivatalos földrajzi kódex (Code officiel géographique) alapján – a következő települések területét foglalja magában:

- Rhône megye: Chasselay, Dardilly, Deux-Grosnes (kizárólag Avenas egykori település területének megfelelő része tekintetében), Dracé, Fleurieux-sur-l'Arbresle, Sain-Bel, Taponas, Villefranche-sur-Saône;
- Saône-et-Loire megye: Aluze, Ameugny, Azé, Barizey, Beaumont-sur-Grosne, Berzé-la-Ville, Berzé-le-Châtel, Bissey-sous-Cruchaud, Bissy-la-Mâconnaise, Bissy-sous-Uxelles, Bissy-sur-Fley, Blanot, Bonnay, Bouzeron, Boyer, Bray, Bresse-sur-Grosne, Burgy, Burnand, Bussièrès, Buxy, Cersot, Chagny, Chalon-sur-Saône, Chamilly, Champagne-sous-Uxelles, Champforgeuil, Change, Chapaize, La Chapelle-de-Bragny, La Chapelle-sous-Brancion, Charbonnières, Chardonnay, La Charmée, Charnay-lès-Mâcon, Charrecey, Chassey-le-Camp, Château, Châtenoy-le-Royal, Chaudenay, Cheilly-lès-Maranges, Chenôves, Chevagny-les-Chevrières, Chissey-lès-Mâcon, Clessé, Cluny, Cormatin, Cortambert, Cortevaix, Couches, Créot, Cruzille, Culles-les-Roches, Curtil-sous-Burnand, Davayé, Demigny, Dennevy, Dezize-lès-Maranges, Donzy-le-Pertuis, Dracy-le-Fort, Dracy-lès-Couches, Épertully, Étrigny, Farges-lès-Chalon, Farges-lès-Mâcon, Flagy, Fleurville, Fley, Fontaines, Fragnes-La Loyère (kizárólag La Loyère egykori település területének megfelelő része tekintetében), Fuissé, Genouilly, Germagny, Givry, Granges, Grevilly, Hurigny, Igé, Jalogny, Jambles, Jugy, Jully-lès-Buxy, Lacrost, Laives, Laizé, Lalheue, Lournand, Lugny, Mâcon, Malay, Mancey, Martailly-lès-Brancion, Massilly, Mellecey, Mercurey, Messey-sur-Grosne, Milly-Lamartine, Montagny-lès-Buxy, Montbellet, Montceaux-Ragny, Moroges, Nanton, Ozenay, Paris-l'Hôpital, Péronne, Pierreclos, Plottes, Préty, Prissé, Remigny, La Roche-Vineuse, Rosey, Royer, Rully, Saint-Albain, Saint-Ambreuil, Saint-Boil, Saint-Clément-sur-Guye, Saint-Denis-de-Vaux, Saint-Désert, Saint-Gengoux-de-Scissé, Saint-Gengoux-le-National, Saint-Germain-lès-Buxy, Saint-Gervais-sur-Couches, Saint-Gilles, Saint-Jean-de-Trézy, Saint-Jean-de-Vaux, Saint-Léger-sur-Dheune, Saint-Mard-de-Vaux, Saint-Martin-Belle-Roche, Saint-Martin-du-Tartre, Saint-Martin-sous-Montaigu, Saint-Maurice-de-Satonnay, Saint-Maurice-des-Champs, Saint-Maurice-lès-Couches, Saint-Pierre-de-Varennes, Saint-Rémy, Saint-Sernin-du-Plain, Saint-Vallerin, Saint-Ythaire, Saisy, La Salle, Salornay-sur-

Guye, Sampigny-lès-Maranges, Sancé, Santilly, Sassangy, Saules, Savigny-sur-Grosne, Sennecey-le-Grand, Senozan, Sercy, Serrières, Sigy-le-Châtel, Sologny, Solutr -Pouilly, Taizé, Tournus, Uchizy, Varennes-l s-Mâcon, Vaux-en-Pré, Vergisson, Vers, Verz , Le Villars, La Vineuse sur Fregande (kizárólag Donzy-le-National, Massy  s La Vineuse települések területének megfelel  része tekintetében), Vinzelles, Viré.

A földrajzi terület közvetlen szomsz dsag ban lévő terület

Jogi keret:

Nemzeti jogszabályok

A további feltétel típusa:

A körülhatárolt földrajzi területen folyó termelés tekintetében biztosított eltérés

A feltétel leírása:

A borok erjesztése, készítése és érlelése tekintetében biztosított eltérés kapcsán meghatározott, közvetlenül szomszédos terület – a 2021.  vi hivatalos földrajzi kódex (Code officiel géographique) alapján – a következő települések területét foglalja magában:

- Yonne megye: Aigremont, Annay-sur-Serein, Arcy-sur-Cure, Asquins, Augy, Auxerre, Avallon, Bazarnes, Beine, Bernouil, B ru, Bessy-sur-Cure, Bleigny-le-Carreau, Censy, Chablis, Champlay, Champs-sur-Yonne, Chamvres, La Chapelle-Vaupelteigne, Charentenay, Châtel-Gérard, Chemilly-sur-Serein, Cheney, Chevannes, Chich e, Chitry, Collan, Coulangeron, Coulanges-la-Vineuse, Courgis, Cruzy-le-Châtel, Dannemoine, Deux-Rivières, Dy , Epineuil, Escamps, Escolives-Sainte-Camille, Fleys, Fontenay-pr s-Chablis, Gy-l'Evêque, Héry, Irancy, Island, Joigny, Jouancy, Junay, Jussy, Lichères-pr s-Aigremont, Lignorelles, Ligny-le-Châtel, Lucy-sur-Cure, Maligny, M lisey, Merry-Sec, Mig , Molay, Molosmes, Montholon (kizárólag Champvallon, Villiers-sur-Tholon  s Volgr  egykori települések területének megfelel  része tekintetében), Montigny-la-Resle, Mouffy, Moulins-en-Tonnerrois, Nitry, Noyers, Ouanne, Paroy-sur-Tholon, Pasilly, Pierre-Perthuis, Poilly-sur-Serein, Pontigny, Pr hy, Quenne, Roffey, Rouvray, Saint-Bris-le-Vineux, Saint-Cyr-les-Colons, Saint-Père, Sainte-Pallaye, Sainte-Vertu, Sarry, Senan, Serrigny, Tharoiseau, Tissey, Tonnerre, Tronchoy, Val-de-Mercy, Vallan, Venouse, Venoy, Vermenton, V zannes, V zelay, V zennes, Villeneuve-Saint-Salves, Villy, Vincelles, Vincelottes, Viviers, Yrouerre.

Jogi keret:

Nemzeti jogszabályok

A további feltétel típusa:

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

A feltétel leírása:

- Az ellen r z tt eredetmegjelölés neve után feltüntethető a „supérieur” megjelölés.
- Az ellen r z tt eredetmegjelölés neve után feltüntethető a „Villages” megjelölés.
- Az ellen r z tt eredetmegjelölés neve után feltüntethető annak a településnek a neve, ahonnan a sz l  származik.
- Az ellen r z tt eredetmegjelölés neve – akár felt ntett k utána a „Villages” megjelölést, akár nem – kiegészíthető a „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel.
- A „primeur” vagy „nouveau” megjelöléssel ellátott borokon kötelezően fel kell tüntetni az évjáratot.
- Annak a településnek a nevét, ahonnan a sz l  származik, az ellen r z tt eredetmegjelölés neve után kell feltüntetni, és azt olyan karakterekkel kell nyomtatni, amelyek mérete mind magasságban, mind szélességben megegyezik az ellen r z tt eredetmegjelölés nevét alkotó karakterek méretével.
- Az ellen r z tt eredetmegjelölésű borok címkéjén pontosítható a kisebb földrajzi egység neve, feltéve, hogy:
- kataszteri területről van szó,

- a terület neve szerepel a szüretelési nyilatkozatban.

A kataszteri terület nevét közvetlenül az ellenőrzött eredetmegjelölés neve után tüntetik fel, és azt olyan karakterekkel nyomtatják, amelyek mérete sem a magasság, sem a szélesség tekintetében nem haladja meg az ellenőrzött eredetmegjelölés nevét alkotó karakterek méretének felét.

- Az ellenőrzött eredetmegjelöléssel ellátott borok címkéjén a „Vin du Beaujolais” jelöléssel megadható a nagyobb földrajzi egység.

A termékleíráshoz vezető link

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-fc518a15-dce5-4d62-b5f6-18cdbc38c8f2

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU